

**EL JAWS COMO HERRAMIENTA DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE
PARA EL DESARROLLO DE LISTENING Y SPEAKING DE NIVEL
BÁSICO DE INGLÉS PARA NIÑOS CON DISCAPACIDAD VISUAL
EN LA INSTITUCION EDUCATIVA DISTRITAL O.E.A**

**LUZ YURANI ARENAS BUITRAGO
LADY JOHANNA RODRÍGUEZ ORTIZ**

**UNIVERSIDAD LA GRAN COLOMBIA
FACULTAD CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN HUMANIDADES E INGLÉS
BOGOTÁ D.C.**

2010

**EL JAWS COMO HERRAMIENTA DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE
PARA EL DESARROLLO DE LISTENING Y SPEAKING DE NIVEL
BÁSICO DE INGLÉS PARA NIÑOS CON DISCAPACIDAD VISUAL
EN LA INSTITUCION EDUCATIVA DISTRITAL O.E.A**

**LUZ YURANI ARENAS BUITRAGO
LADY JOHANNA RODRÍGUEZ ORTIZ**

**ASESOR
FILDER SEGURA**

**UNIVERSIDAD LA GRAN COLOMBIA
FACULTAD CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN HUMANIDADES E INGLÈS
BOGOTA D.C.**

2010

DEDICATORIA

A Dios por brindarme la sabiduría y salud para lograr culminar esta etapa tan importante en mi vida.

A mi familia y amigos por su compañía en los buenos y malos momentos, dándome el apoyo y motivación requerida a lo largo de mi carrera.

Especialmente agradezco y dedico esta tesis a mi mamá, a mi hijo Alejandro y a mi sobrina Valentina quienes con sus sonrisas, ánimos, tolerancia y voces de aliento se convirtieron en el motor fundamental para luchar por mis metas siendo el motivo e incentivo para superar los grandes obstáculos que se han presentado para alcanzar mi realización profesional.

Luz Yurani Arenas Buitrago.

“Solo es útil el conocimiento que nos hace mejores” Sócrates

Dedico con todo mi amor y cariño este proyecto de investigación y toda mi carrera universitaria a: Dios por la sabiduría y oportunidades puestas en mi camino.

A mi virgencita por ser mi gran intercesora frente a las dificultades, por regalarme la paciencia y fortaleza en todo momento.

A mis padres Jorge Rodríguez y Rosalba Ortiz por el apoyo constante en todas mis decisiones, por ser mi guía en los momentos de confusión, por la constancia y fuerza en los momentos de angustia y por el orgullo de ser su hija.

A mis hermanos Liliana, Vanessa y Jorge por que me dan las fuerzas y motivación para ser mejor cada día.

Y por ultimo a Juan Pablo por ser mi gran amigo, compañero, confidente y por ser mi apoyo incondicional en todo momento.

Lady Johana Rodríguez Ortiz

AGRADECIMIENTOS

A Dios, por darnos las capacidades para emprender esta investigación y por permitir adquirir los conocimientos necesarios para alcanzar nuestra meta.

A nuestras familias por la comprensión y apoyo incondicional para la culminación de nuestra formación profesional, especialmente a nuestro querido compañero Danny Julián Lizca Bedoya, quien con su emprendimiento y modelo de superación nos motivo para iniciar la investigación en el fortalecimiento de los procesos de enseñanza-aprendizaje en las personas con discapacidades visuales.

A todo el profesorado del Proyecto Curricular de Licenciatura en Humanidades e inglés de la Universidad la Gran Colombia, quienes aportaron a nuestra formación integral como Licenciadas y en especial a nuestros maestros Silvia Rocio Pabón quien con su exigencia, conocimiento y experiencia hicieron de nosotras excelentes docentes.

A nuestro maestro Filder Segura por su asesoría permanente y desinteresada en el desarrollo de este proyecto de investigación, ya que por su dedicación y colaboración hoy fue posible culminar este trabajo.

A la Institución Educativa Distrital O.E.A. y todas las instituciones que facilitaron los medios propicios para el desarrollo de esta investigación

RESUMEN ANALITICO EDUCATIVO

TITULO DE LA INVESTIGACIÓN	EL JAWS COMO HERRAMIENTA DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE PARA EL DESARROLLO DE LISTENING Y SPEAKING DE NIVEL BÁSICO DE INGLÉS PARA NIÑOS CON DISCAPACIDAD VISUAL EN LA INSTITUCION EDUCATIVA DISTRITAL O.E.A
NOMBRE Y APELLIDOS DE LOS AUTORES	LUZ YURANI ARENAS BUITRAGO LADY JOHANNA RODRÍGUEZ ORTIZ
AÑO DE LA PUBLICACION	2010
RESUMEN DE LA INVESTIGACION: Con esta investigación se pretende aumentar el nivel de inglés en niños con discapacidad, proporcionándoles el modulo “Learning with JAWS” podrán aclarar los interrogantes y profundizar las temáticas planteadas en clase, a su vez este trabajo permite no solo que el estudiante adquiera una segunda lengua, sino que los docentes puedan obtener una herramienta de enseñanza de fácil acceso y viable para los logros propuestos en el año escolar.	
PALABRAS CLAVES: Lectores de pantalla, discapacidad visual, enseñanza-aprendizaje, motivación, inclusión, competencia lingüística y herramienta pedagógica.	
PROBLEMA QUE ABORDA LA INVESTIGACIÓN: Cuál es la herramienta pedagógica más apropiada para el fortalecimiento de la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en niños con discapacidad visual para la Institución Educativa Distrital O.E.A	
OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN: OBJETIVO GENERAL: • Identificar las implicaciones que tiene el uso JAWS como instrumento de aprendizaje y enseñanza del idioma inglés básico a niños con discapacidad visual.	

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Facilitar la adquisición del idioma ingles a personas con limitación visual mediante el uso del JAWS.
- Brindar una herramienta tecnológica eficaz al docente para la enseñanza y aprendizaje del ingles como segunda lengua.
- Contribuir al progreso del aprendizaje en los estudiantes con baja visión, proporcionándoles el modulo Learning with JAWS.

HIPÓTESIS PLANTEADA POR LA INVESTIGACIÓN:

- El JAWS como herramienta de enseñanza-aprendizaje contribuye en el desarrollo de speaking y listening de ingles básico en niños con discapacidad visual en la Institución Educativa Distrital O.E.A.
- El uso del modulo “Learning with JAWS” incrementa el nivel de aprendizaje en los estudiantes con discapacidad visual.
- El manejo de la herramienta JAWS como complemento de clase ayuda a mejorar el proceso de inclusión en la institución educativa.
- El docente podrá mejorar el sistema de calificación y enseñanza para los estudiantes con baja visión.

METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN:

- El enfoque cuantitativo utiliza la recolección y el análisis de datos para contestar preguntas de investigación y probar hipótesis establecidas previamente y confía en la medición numérica el conteo y frecuentemente en el uso de la estadística para establecer con exactitud patrones de comportamiento en una población.
- El enfoque cualitativo, por lo común, se utiliza primero para descubrir y refinar preguntas de investigación, con frecuencia se basa en métodos de recolección de datos sin medición numérica, como las descripciones y las observaciones.

CONCLUSIONES DE LA INVESTIGACIÓN:

Esta tesis surge al evidenciar el bajo rendimiento en el área de inglés de los estudiantes con discapacidad visual en la Institución Educativa Distrital O.E.A. Teniendo como referente lo mencionado, se puede concluir que:

- Dado que la mayoría de estudiantes a los que se les aplicó la encuesta manifiestan interés en la clase de inglés, pero poca ayuda por parte del docente, se percibe la necesidad de utilizar con mayor eficacia herramientas como el JAWS para reforzar lo visto en clase.
- El acompañamiento familiar es crucial en la continuidad de los procesos académicos en personas con discapacidad visual.
- La aplicación del módulo "Learning with JAWS" facilitó la adquisición del inglés como segunda lengua permitiendo a los estudiantes profundizar sobre las temáticas empleadas en clase, resolviendo sus

interrogantes e incrementando su competencia lingüística.

- El uso del modulo “Learning with JAWS” contribuyó al fortalecimiento de las estrategias metodológicas y de evaluación del docente facilitando el desarrollo de la clase de inglés para estudiantes con discapacidad visual.
- Se afianzó el proceso de inclusión en la Institución, permitiendo más espacios de participación por parte de los estudiantes con baja visión.

FECHA:

SEPTIEMBRE 26 DE 2010

Bogotá, OCTUBRE 15 de 2010

Señores

UNIVERSIDAD LA GRAN COLOMBIA

Facultad de Ciencias de la Educación

Departamento de Investigación

Ciudad

Asunto: Autorización de derechos de autor

Por medio de la presente hago constar que somos autores y titulares del proyecto de grado denominado **“EL JAWS COMO HERRAMIENTA DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE PARA EL DESARROLLO DE LISTENING Y SPEAKING DE NIVEL BÁSICO DE INGLES PARA NIÑOS CON DISCAPACIDAD VISUAL EN LA INSTITUCION EDUCATIVA DISTRITAL O.E.A”**, lo cual autorizamos a la Universidad la Gran Colombia para que efectúe la divulgación, publicación, comunicación pública, distribución y reproducción, así como la digitalización de la misma, con fines académicos o propios al objeto de la universidad.

Luz Yurani Arenas Buitrago

Lady Johana Rodriguez Ortiz

LICENCIATURA EN ED. BÁSICA CON ENFASIS EN HUMANIDADES E INGLES

CONTENIDO

INTRODUCCION	5
1. TÍTULO Y SUBTÍTULO DE LA INVESTIGACIÓN	6
2. LÍNEA Y SUBLÍNEA DE LA INVESTIGACIÓN	7
3. ESTADO DEL ARTE	11
4. EL PROBLEMA E INVESTIGACIÓN	13
4.1. DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA	13
4.1.1. Ciegos	13
4.1.2. Ciegos parciales	13
4.1.3. Sujetos de baja visión	14
4.1.4. Sujetos limitados visuales	14
4.1.5. Plurideficientes	14
4.1. PLANTEAMIENTOS DEL PROBLEMA	17
4.2. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA	20
5. JUSTIFICACIÓN	20
6. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN	21
6.1. OBJETIVO GENERAL	21
6.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS	21
7. MARCO TEORICO	22
7.1. PROGRAMA LECTOR DE PANTALLA JAWS (JOB ACCESS WITH SPEECH)	22
7.2. DISCAPACIDAD VISUAL	22
7.2.1. El semividente o ciego parcial	22
7.2.2. El ciego total o invidente	22
7.2.3. MIOPIA	24
7.2.4. HIPERMETRIOPIA	24

7.2.5. ASTIGMATISMO	24
7.2.6. XEROFTALMIA	24
7.2.7. TRAUCOMA	25
7.2.8. ULCERA DE LA CORNEA	25
7.2.9. GLAUCOMA	25
7.3. DESARROLLO COGNITIVO Y LA PERCEPCION DE LOS CIEGOS	25
7.4. INTELIGENCIA ESPACIAL	28
7.5. MEMORIA SECUENCIAL	28
7.6. LA EDUCACION SOCIAL SEGÚN LEV VYGOTSKY	29
7.7. APRENDIZAJE SIGNIFICATIVO	30
7.7.1. SIGNIFICATIVIDAD LOGICA	30
7.7.2. SIGNIFICATIVIDAD PSICOLOGICA	30
7.7.3. MOTIVACION	30
7.8. PENSAMIENTO Y LENGUAJE	31
7.9. COMPETENCIA COMUNICATIVA	31
7.9.1. COMPETENCIA GRAMATICAL	32
7.9.2. COMPETENCIA SOCIOLINGUISTICA	33
7.9.3. COMPETENCIA DEL DISCURSO	33
7.9.4. COMPETENCIA ESTRATEGICA	33
7.9.5. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA	34
7.9.6. COMPETENCIA PRAGMATICA	34
7.9.7. COMPETENCIA SOCIOLINGUISTICA	34
7.9.8. CONOCIMIENTOS DECLARATIVOS	35
7.9.9. DESTREZAS Y HABILIDADES	35
7.10. LEO VAN LIER Y LOS PRINCIPIOS DE LA LINGUISTICA EDUCATIVA	36

7.10.1.	ENFOQUE BASADO EN LA EXPERIENCIA	36
7.10.2.	TRATAMIENTO DEL LENGUAJE COMO PROCESO	36
7.10.3.	ESTUDIO CRITICO DEL LENGUAJE	36
7.10.4.	ESTUDIO DE LA LENGUA	36
7.11.	UNA EDUCACION PARA LA COMPETITIVIDAD	37
8.	MARCO CONCEPTUAL	39
8.1.	ENSEÑANZA – APRENDIZAJE	39
8.2.	HERRAMIENTA PEDAGOGICAS	40
8.3.	LECTORES DE PANTALLA	41
8.4.	INCLUSION SOCIAL	42
9.	MARCO LEGAL PARA LA ENSEÑANZA DE UNA LENGUA EXTRANJERA	43
10.	METODOLOGIA	57
10.1.	TIPO Y ENFOQUE DE LA INVESTIGACION	57
10.1.1.	TIPO DESCRIPTIVO	57
10.1.2.	METODO DE INVESTIGACION	57
10.2.	FASES DE LA INVESTIGACION	58
10.3.	POBLACIÓN Y MUESTRA	60
10.4.	TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN INFORMACIÓN	61
11.	INFORME DE INVESTIGACION	65
11.1.	RESULTADOS Y ANALISIS	65
12.	PLANEACION O PROPUESTA ECONOMICA	76
13.	CONCLUSION Y RECOMENDACIONES	77
13.1.	CONCLUSIONES	77
13.2.	RECOMENDACIONES	77
14.	PROPUESTA DERIVADA DEL PRÓCESO DE INVESTIGACIÓN	79
14.1.	FASES DEL PROYECTO	79

14.2. DESARROLLO DE LA PROPUESTA	85
15. BIBLIOGRAFIA	86
16. CIBERGRAFIA	88
 ANEXOS	

INTRODUCCIÓN

De acuerdo con nuestra formación como educadoras tenemos una labor importante en el ámbito estudiantil y es el de favorecer los procesos de enseñanza-aprendizaje; procesos que implican un trabajo eficaz, asertivo, pertinente, de intercomunicación e interrelación que exige tanto del educador como del educando una participación activa, interesada y comprometida en el que hacer pedagógico. La variedad de herramientas en el proceso de enseñanza-aprendizaje favorece la presencia de distintas formas de enseñar y aprender suponiendo una variedad metodológica que presenta dos importantes consecuencias positivas: La atención a la diversidad favoreciendo no solo a las personas con capacidades excepcionales sino, también a la población con algún tipo de discapacidad, como lo son las personas invidentes o con baja visión. La otra, es el desarrollo de las competencias lingüísticas específicamente en las habilidades de speaking y listening en los alumnos con discapacidad visual.

La reflexión anterior nos lleva a investigar algunos temas relacionados con las personas invidentes, centrando nuestra atención en el tema denominado “El JAWS como herramienta de enseñanza-aprendizaje para el desarrollo de listening y speaking de nivel básico de inglés para niños con discapacidad visual en la institución educativa distrital O.E.A”, dicha herramienta servirá de apoyo y será de gran ayuda para los docentes de Inglés, quienes las podrán aplicar en sus aulas, para así de ésta manera contribuir en parte al mejoramiento de la educación integral de las personas invidentes.

1. TITULO Y SUBTITULO DE LA INVESTIGACION

EL JAWS COMO HERRAMIENTA DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE
PARA EL DESARROLLO DE LISTENING Y SPEAKING DE NIVEL
BÁSICO DE INGLÉS PARA NIÑOS CON DISCAPACIDAD VISUAL EN
LA INSTITUCION EDUCATIVA DISTRITAL O.E.A

2. LÍNEA Y SUBLÍNEA DE INVESTIGACIÓN

Algunas definiciones sobre líneas de Investigación	Definición en la Facultad	Líneas y Sub líneas
En el documento Sistema de Investigación de la Universidad la Gran Colombia se presentan algunas definiciones de líneas de Investigación así: • Son áreas o campos de énfasis de investigación. • Línea es un eje ordenador de la actividad de	“Son las áreas temáticas que identifican el enfoque de la Unidad Académica; corresponden a una serie de proyectos con temas similares que pueden agruparse por razones teóricas y metodológicas. Conjunto de Investigaciones que buscan aprehender una problemática común, desde distintos enfoques teóricos,	La línea se enfoca en problemas epistemológicos y curriculares que atraviesan en distinta manera, a la investigación educativa y pedagógica, asociados con las relaciones teoría-práctica y producción de conocimiento- generación de cambio, a partir de los diferentes contextos educativos de la nación, sin perder los principios institucionales de la UGC. <i>Líneas primarias de Investigación</i>

investigación, posee una base racional, permite integración y continuidad de los esfuerzos de una o más personas, equipos o instituciones, comprometidas en el desarrollo del conocimiento en un ámbito específico. • Es un cuerpo de problemas que se ubican en torno a un eje temático común y que demanda respuestas. • Área, conjunto, núcleo básico de investigaciones producto de una secuencia	metodológicos y con coberturas variables” Facultad de Educación Línea de Investigación: es una construcción formativa y/o profesional contextualizada en la Universidad la Gran Colombia que hacen los integrantes de la Comunidad académica de la Facultad de Ciencias de la Educación en torno a temáticas inherentes a la pedagogía y la didáctica en relación con la cultura, economía, política arte, tecnología y la sociedad que tienen como	1. Genero e inclusión social en Educación: tiene como finalidad la visualización de diversas formas de no inclusión a partir de códigos, escenarios y protagonistas en el sistema educativo, los contextos escolares y la cotidianidad, para reorientar políticas educativas que fomenten la equidad y una sociedad más incluyente. 2. Pensamiento socio – critico: la línea de pensamiento socio-critico en la construcción significativa y solidaria del conocimiento tiene como finalidad propiciar la construcción del conocimiento a partir de la reflexión y la
---	---	---

histórica. • Temática, problemática donde giran y se congregan los esfuerzos de todos. • Conjunto de proyectos de investigación que contribuyen a la solución de problemas de la comunidad.	fuentes su propia práctica y la filosofía o ideario de la Facultad y la Universidad.	investigación sobre problemáticas que se evidencian desde el marco teórico, conceptual y práctico que hacen parte de la Educación en Colombia y de las disciplinas de formación académica y su interrelación dialógica en la Facultad de Ciencias de la educación y la UGC. 3. Sociedades del Conocimiento TIC'S: potencia las estrategias, tecnologías y procesos que se realizan desde el campo educativo, para incluir a los grupos marginados educativamente en el sistema social y así contribuir
---	---	---

		efectivamente en la toma de decisiones, la participación, la consolidación de escenarios comunitarios y todos aquellos procesos que inciden en la calidad de vida y la democratización de la sociedad colombiana, sin perder la perspectiva de los procesos de globalización.
--	--	--

3. ESTADO DEL ARTE

Para abordar nuestro proyecto es pertinente revisar las investigaciones realizadas en el Ministerio de Educación Nacional, la Universidad de la Salle y en el Instituto Nacional para Ciegos INCI.

Por consiguiente, el Ministerio de Educación Nacional publicó una investigación en el año 2006 sobre las “orientaciones pedagogicas para la atencion educativa a estudiantes con limitacion visual” donde encontramos que para la enseñanza del ingles específicamente en el habla y escucha y no se requiere de estrategias diferenciales para el desarrollo de la competencia lingüística, generalmente la persona ciega, se destaca en su habilidad de expresión oral. También afirma, que los lectores de pantalla son de gran ayuda: el JAWS, dispone de comandos de apoyo para orientar operaciones como copiar, cortar, pegar, eliminar párrafos, convertir programas y unas de sus ventajas es la de disponer una excelente pronunciación. (Nacional M. d., 2006)

Este texto tiene como objetivo proporcionar elementos para la reflexión y contextualización en torno a las prácticas pedagógicas que lideran las instituciones que atienden estudiantes con limitación visual contribuyendo a la formación de maestros en las escuelas superiores y facultades de educación del país. Además fue útil para promulgar la utilización de herramientas que facilitan el aprendizaje y hacen el quehacer pedagógico más comprensible y equitativo.

Por otro lado, en la Universidad de la Salle nos encontramos con una monografía titulada “algunas estrategias metodológicas para la enseñanza de ingles a niños ciegos integrados al aula regular” (Barrera C., 2003), donde

hallamos relación con las temáticas de nuestro proyecto; hace referencia a la implementación de estrategias, recursos didácticos y herramientas para la enseñanza de lenguas extranjeras. Barrera plantea que, el JAWS (Job Access With Speech) es una estrategia muy útil y de gran ayuda para un invidente, debido que le proporciona ayudas que le permiten caminar al mismo ritmo de los avances tecnológicos del presente siglo porque los conecta con la realidad.

Este proyecto ha sido de gran ayuda y guía para emprender nuestra investigación, ya que define y considera importante el JAWS para adquirir el conocimiento y hace la relación de las principales enfermedades visuales que se pueden presentar en los videntes. Hace varias aclaraciones respecto a la forma como aprenden los niños con baja visión ya que muchas veces se ven desamparados por prejuicios sociales.

La enseñanza aclaran las investigadoras, debe tener un giro radical logrando que el estudiante invidente cree una perspectiva donde se sienta participe y no lo prive de cualquier campo de estudio, por tanto las estrategias y los recursos didácticos son de vital importancia para impartir el conocimiento y lograr que llegue de una forma adecuada, clara y precisa; un ejemplo es emplear material auditivo y táctil.

De igual forma, el INCI ha incentivado varios talleres de lectura y propone que mediante los lectores de pantalla uno de ellos el JAWS compromete a la población invidente a la continuidad en su proceso de enseñanza. Uno de sus objetivos principales en los talleres es: generar las condiciones en el país, para la inclusión social de la población con limitación visual y la promoción de la salud visual de la población en general, que contribuyan al mejoramiento de la calidad de vida". (INCI, 2009).

4. EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

¿Cuál es la herramienta pedagógica más apropiada para el fortalecimiento de la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en niños con discapacidad visual para la Institución Educativa Distrital O.E.A?

4.1. DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA

Según Beingoechea (1999) la ceguera se define como la pérdida de la vista. Existen diversos grados de pérdida de la visión, dependiendo de la disminución del campo visual y del grado de la agudeza visual:

4.1.1. Ciegos:

Aquellos sujetos que carecen totalmente de la visión o solo tienen percepción de la luz. No pueden utilizar la visión para adquirir ningún conocimiento.

4.1.2. Ciegos parciales:

son capaces de percibir la luz, bultos y contornos, algunos matices de color, entre otros.

4.1.3. Sujetos de baja visión:

mantienen un resto visual útil que pueden y deben utilizar en algunos aprendizajes.

4.1.4. Sujetos limitados visuales:

tienen problemas de visión corregibles con lentes, mejor iluminación, entre otros, pero pueden ser considerados normales en cuanto a sus necesidades educativas.

4.1.5. Plurideficientes:

Presentan una o varias deficiencias asociadas a la ceguera; la educación del sujeto dependerá del tipo de deficiencia asociada. (P.49)

Esta disminución de la visión está ligada a la adquisición de problemas de aprendizaje los cuales están asociados a la imposibilidad o dificultad para realizar una imitación espontánea ya que genera en el niño con limitación cierto grado de introyección, pasividad y egocentrismo dando como resultado un mundo exterior poco atractivo y motivador.

Otro de los aspectos que no podemos dejar atrás es los tipos de representaciones mentales que desarrollan las personas con limitación visual ya que ellos fortalecen otros sentidos como lo son el oído y el tacto, sentidos que le facilitan comprender las formas de los objetos y el sonido de los mismos para adquirir algún tipo de conocimiento. Ochaita y Rosa (1990) señalan que el tacto sólo permite conocer objetos cercanos y el sonido no sustituye completamente la visión.

En cuanto al desarrollo del lenguaje Warren (1984) afirma que algunos ciegos tienen problemas para asociar palabras con conceptos, por ejemplo los colores ya que estos no son táctiles o auditivos. La mayoría de conocimientos

adquiridos no se dan visualmente, es por esto, que Ruiz (1994) concluye que los niños deficientes visuales obtienen peores resultados académicos que sus compañeros videntes. Según algunos estudios de Daugherty y Moran (1982) la habilidad para las matemáticas es un año menor, y en cuanto a la lectura el retraso es de aproximadamente dos años.

Podemos resaltar entonces, que las personas con limitación visual presentan cierta dificultad al interiorizar hábitos de autonomía tanto personal como socialmente ya que no poseen la habilidad de observar y ubicarse en un espacio tan fácilmente como una persona vidente y a ello se le suma una cierta lentitud en la comprensión de lenguaje escrito y expresión oral esto, sin duda alguna, alimenta en ellos trastornos emocionales y conductuales como el abandono escolar, aislamiento, inconvenientes familiares, sociales y culturales.

Cabe a notar que en la mayoría de los casos el entorno social aísla notoriamente a esta población considerándola como un ser limitado e incapaz de superarse. Al ciego se le asigna un estatus social inferior, por ende se establecen ciertas actitudes con ellos como la piedad y la generosidad.

Otra de las dificultades es la falta de apoyo tecnológico en la escuela. De acuerdo con la Ley 115 de 1994, sobre educación, los planteles deben contar con algunos apoyos educativos para las personas con discapacidad, como:

- Servicios Pedagógicos: significa que el establecimiento educativo cuenta con docentes debidamente preparados.
- Servicios Tecnológicos: significa que cuenta con apoyos tecnológicos especiales y recursos especializados. Por ejemplo regletas para escribir en braille, computadoras con programas de voz, entre otros.

Del total de la población con discapacidad visual que asiste a un establecimiento educativo el 85%, no saben si el establecimiento al que asisten cuenta con algún servicio, 7.3% saben que su establecimiento cuenta con algún tipo de servicio, el 7.7% saben que su establecimiento No cuenta con servicios.

Según estadísticas del Instituto Nacional para Ciegos (2009) en la mayoría de las instituciones educativas de Bogotá los establecimientos que cuentan con algún servicio la mayoría (89.7%) son servicios pedagógicos, 28.7% cuentan con servicios tecnológicos, 20.5% servicios terapéuticos.

Para ello, se hace necesario crear un ambiente incluyente para la atención y capacitación de la triada educativa (maestros, estudiantes y familias).

4.2. PLANTEAMIENTOS DEL PROBLEMA

La población donde se encuentra ubicada la Institución Educativa Distrital O.E.A es de 973.332 habitantes, entre estratos 1, 2, 3 y 4. La economía de esta localidad se basa principalmente en el comercio (independiente y ambulante), aunque esta localidad presenta algunas falencias en el ámbito socio-económico, la mayoría de las personas que habitan allí poseen bienes y servicios acordes a sus necesidades básicas.

El Departamento Administrativo de Planeación Distrital (2010), reporta que un 40.5% de la población en edad escolar de la localidad de Kennedy pertenecen a los estratos 1 y 2, mientras que el 57% se concentra en el estrato 3. El estrato 4 de la localidad posee solo 1.6% de esta población.

La mayoría de niños y jóvenes se encuentran realizando sus estudios en los colegios Distritales de la localidad ya que algunos no cuentan con los recursos económicos necesarios para acceder a una educación de carácter privado. Por esta razón, se hace necesario contar con establecimientos educativos oportunos y adecuados para cumplir no solo con la demanda de dicho porcentaje, sino que deben tener en cuenta las necesidades de los estudiantes que asisten a estas instituciones además, de la educación especial que algunos de ellos puedan llegar a requerir.

De acuerdo con las estadísticas presentadas por el DANE (2007), la localidad de Kennedy cuenta con un 6% de población con limitación visual la cual el 2.5% son niños y adolescentes en Edad Escolar. Uno de los mayores retos educativos actualmente es poder brindar una educación integral inclusiva donde se presten los servicios apropiados para la atención de distintas poblaciones con necesidades especiales.

La Institución Educativa Distrital O.E.A. (2003) en su horizonte institucional tiene como visión formar integralmente niños/as y jóvenes capaces de construir su proyecto de vida mediante el desarrollo de valores, la comunicación efectiva, el uso de la tecnología, la investigación y el arte, facilitándoles desempeñarse productivamente en la sociedad mediante proyectos como inclusión Educativa de niños y jóvenes con Limitación Visual en el Aula Regular, abriendo espacios y oportunidades a estas personas para acceder a una educación sin discriminación.

Teniendo en cuenta la visión institucional, es conveniente el uso de recursos tecnológicos para facilitar la adquisición de conocimientos ya que se evidencia en los estudiantes con limitación visual un bajo rendimiento en sus actividades escolares el cual se acentúa en el área de Inglés por ser una de las asignaturas con mayor exigencia.

Teniendo en cuenta lo anterior Barrera (2003) señala que:

En los últimos años se ha presentado un aumento considerable en el número de personas interesadas en aprender inglés como segunda lengua, entre este grupo de personas se encuentran algunos quienes son limitados visuales, dichas personas, al menos en Bogotá el 15%, no encuentran condiciones idóneas en los centros de educación formal. Además, muchos docentes de inglés no se encuentran capacitados para la realización de material didáctico adecuado para dicha función, ni tampoco para enseñar a una persona invidente, falta de esta capacitación se debe a que en las facultades de educación aún no se

han integrado, a las asignaturas de pedagogía, metodología y didáctica de las disciplinas, temáticas relacionadas con procesos de enseñanza para personas con limitaciones visuales integradas en aulas regulares.

En relación con lo anterior, el uso de herramientas de aprendizaje en las clases de inglés contribuyen al progreso en el momento de impartir un conocimiento a estudiantes con limitación visual y además, es pertinente que los docentes se apoyen en estos recursos tecnológicos especializados y mantengan un vínculo comunicativo donde se involucre a la familia como eje social la cual desempeña el rol de apoyo, acompañamiento y seguimiento ya que muchas veces se evidencia bajo rendimiento y desmotivación cuando no se cumple con el rol y compromiso de cada ente.

4.3. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

¿Qué implicaciones tiene el JAWS en el proceso de enseñanza – aprendizaje del ingles en niños con discapacidad visual?

5. JUSTIFICACION

En el mundo actual se ha incrementado el interés por adquirir el idioma ingles como segunda lengua y más aun en un mundo donde la tecnología y la globalización avanzan con gran rapidez: es por esto, que en nuestro rol como educadores se considera necesario el uso de herramientas para fortalecer el proceso de enseñanza-aprendizaje y más aun cuando evidenciamos en el aula regular niños con discapacidad visual los cuales necesitan mayor atención y apoyo para garantizar espacios de aprendizaje más significativos y vivenciales.

El docente sin importar su especialidad, en cualquier momento de su labor permanente con los estudiantes, puede llegar a enfrentarse con un niño con limitación visual o baja visión; es entonces, cuando surgen algunas dudas y cuestionamientos por su parte, acerca de la formación integral que se debe desarrollar en este estudiante y como de alguna forma, no se cuenta con el conocimiento o manejo adecuado de herramientas y estrategias pedagógicas que permitan fortalecer este proceso e integrar a esta población a un aula regular.

Es por esto que se hace necesario hacer uso de herramientas que suplan las falencias y aporten estrategias metodológicas a los docentes para facilitar el

que hacer pedagógico frente a las necesidades educativas de los estudiantes con discapacidad visual. Esta herramienta debe convertirse en un apoyo tanto para la Institución Educativa Distrital O.E.A. como para la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad la Gran Colombia.

6. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN

6.1. OBJETIVO GENERAL: Identificar las implicaciones que tiene el uso JAWS como instrumento de aprendizaje y enseñanza del idioma inglés básico a niños con discapacidad visual.

6.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- ✓ Facilitar la adquisición del idioma inglés a personas con limitación visual mediante el uso del JAWS.
- ✓ Brindar una herramienta tecnológica eficaz al docente para la enseñanza y aprendizaje del inglés como segunda lengua.
- ✓ Contribuir al progreso del aprendizaje en los estudiantes con baja visión, proporcionándoles el modulo “Learning with JAWS”.

7. MARCO TEÓRICO

7.1. PROGRAMA LECTOR DE PANTALLA JAWS (JOB ACCESS WITH SPEECH)

El JAWS nació en 1989, a iniciativa de Ted Henter, un motociclista que perdió la visión en 1978 en un accidente de automóvil. JAWS fue creado originalmente para el sistema operativo MS-DOS. Era uno de tantos lectores de pantalla que permitían a usuarios ciegos interactuar con aplicaciones de modo texto en MS-DOS. (Bac, 2009)

El lector de pantalla JAWS se puede instalar en cualquier computador con el sistema operativo Windows sintetizando el contenido de la pantalla como acciones y comandos realizados en el computador por medio de una voz electrónica integrada de manera automática permitiendo al usuario configurar la velocidad, la tonalidad y el idioma de la lectura mediante comandos sin ayuda del mouse.

Este recurso informático puede reportar grandes beneficios a los estudiantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés, además de disponer de una excelente pronunciación, permite manejar diferentes variaciones lingüísticas como el inglés americano y el inglés británico, de tal modo que los usuarios pueden seleccionar la opción en la que deseen trabajar, de acuerdo con sus gustos y necesidades.

Gracias al uso del JAWS las personas con limitación visual pueden acceder a todos los programas del paquete de Microsoft Office como lo son los editores de texto, gráficos, datos, reproductores de música, internet entre otros.

7.2. DISCAPACIDAD VISUAL

José Díaz Osorio en su libro la educación especial (1996), clasifica de la siguiente forma a los limitados visuales:

7.2.1. El semividente o ciego parcial, también llamado ambliope:

El semividente o ciego parcial puede utilizar la vista para la adquisición de los aprendizajes, puede leer letras grandes o corrientes con ayuda de lentes de gran ampliación. El diagnóstico de la deficiencia visual y el pronóstico de su evolución determinaran si es necesaria una escuela especial, si hay que enseñarle el Braille, o si por el contrario se ubica en un aula regular.

7.2.2. El ciego total o invidente:

El ciego total o invidente no ve nada o solo tiene alguna pequeña percepción de luz, sombras o bultos, su ceguera puede ser de nacimiento o adquirida. El ciego de nacimiento, si se encuentra en condiciones favorables, logrará un mayor nivel de adaptación y acomodación, factores que repercutirán en una vida normal. Quien tuvo el sentido de la vista y lo perdió requiere un proceso de readaptación mucho más complejo, teniendo en cuenta que conserva un repertorio de imágenes visuales pero debe superar la angustia de sentirse ciego. (p.90)

Según Miguel Pérez Pereira (1997), las enfermedades más comunes de los ojos son:

7.2.3. Miopía:

es el defecto del aparato óptico, que consiste en que las imágenes visuales no se proyectan sobre la retina sino un poco más adelante.

7.2.4. Hipermetropía:

consiste en que el eje anterior-posterior del ojo es muy corto, o que la cobertura del cristalino es menor que la del ojo normal, en ambos casos las imágenes de los objetos van a formarse con nitidez, detrás de la retina, por tanto la imagen que se forma sobre ella es borrosa. Podríamos decir que la hipermetropía es el defecto contrario a la miopía, pues la persona ve desde lejos las palabras y lee sin dificultad en los libros y tableros a una distancia mayor. A diferencia de la miopía, hipermetropía es más difícil de diagnosticar porque los niños que la padecen no presentan síntomas tan definidos.

7.2.5. Astigmatismo:

defecto de la construcción del ojo, consiste en que la superficie de la curvatura anterior no es pareja, sino que presenta alteraciones, como consecuencia de las cuales los rayos luminosos son desviados en varias direcciones, la persona que lo sufre no ve con nitidez los bordes de los objetos y comúnmente presentan un estado de irritación permanente en los párpados.

7.2.5. Xeroftalmia:

es una enfermedad de los ojos que se caracteriza por la sequedad de la conjuntiva y la opacidad de la córnea.

7.2.6. El traucoma:

es una forma de conjuntivitis crónica, que en sus comienzos deja una sensación como si hubiese arena en los ojos, la visión puede verse perjudicada cuando se examina la superficie interior de los párpados, se nota roja y áspera y en los casos avanzados tiene muchos gránulos translúcidos de un color grisáceo, a pesar de su índole benigna, traucoma es una enfermedad peligrosa y puede producir la ceguera.

7.2.7. *Úlcera de la córnea:*

La córnea es la parte delantera o clara del ojo, con frecuencia aparecen úlceras allí y están generalmente infectadas, puede haber algún foco de inflamación de otras partes del ojo, o lesiones ocasionadas por cuerpos extraños en los ojos o también pueden ser causadas por infecciones agudas.

7.2.8. *Glaucoma:*

se presenta como una consecuencia de la presión excesiva en el interior del globo ocular. (p.87-189)

7.3. EL DESARROLLO COGNITIVO Y LA PERCEPCIÓN DE LOS CIEGOS

Cuando se menciona al desarrollo cognitivo, se habla de los procesos de pensamiento y en la conducta que reflejan por tanto, se puede afirmar que los procesos cognitivos con respecto a un vidente son diferentes, y por supuesto más lentos. El aprendizaje de una persona perteneciente al grupo de personas ciegas de nacimiento que han recibido de alguna forma cierto estímulo se basa principalmente en el lenguaje y la percepción táctil del objeto, haciendo uso de los otros sentidos para reemplazar la vista.

Por tanto, Bueno (1994) plantea:

La percepción es un proceso dinámico por el cual obtenemos información de primera mano sobre nuestro entorno inmediato mediante el uso e integración de los receptores sensoriales o funcionales; de igual forma se considera como una operación activa y compleja que conlleva a la creación de categorías perceptuales. Junto con el aprendizaje y el pensamiento constituyen procesos cognitivos. (p. 226)

Ochaita y Rosa (1988) señalan que:

Toda deficiencia sensorial viene caracterizada por una reducción de la información que el niño recoge del ambiente. Un ciego no recibe toda la información de la misma manera que lo hace un vidente, no puede recibir todos los aspectos todas las claves sensoriales que la visión transmite y que ocupan un papel extraordinario para la importancia del conocimiento del ambiente que lo rodea. (p. 116)

De igual forma, Patricia Litovicius (2009) afirma que:

Las personas que tienen una disminución visual severa se diferencian de aquellas personas ciegas completamente en la percepción ya que pueden aprender a utilizar con otros medios materiales y otras

estrategias, su visión remanente, optimizando así su uso y recuperando habilidades perdidas, tales como la lectura, escritura, manejar ordenadores o el televisor entre otras actividades. (p. 12)

Con base en lo anterior podemos afirmar que las personas que han adquirido una ceguera tuvieron que aprender a percibir el mundo con los otros sentidos, ya que previamente pudieron observar colores, tamaño, forma y otros aspectos que facilitan enormemente la posibilidad de autonomía y aprendizaje.

Hay aspectos relacionados con las capacidades que adquieren las personas ciegas al hacer uso de los otros sentidos que reemplazan la visión: entre ellos se puede mencionar la inteligencia espacial, los aspectos del lenguaje y la memoria secuencial.

Pedro Andrade (1999) resalta que para los estudiantes aprendan a escuchar es necesario estimular su capacidad de concentración y atención, a través de actividades que despierten su interés. Por ello, es importante diseñar actividades donde los alumnos participen y se involucren en equipos de trabajo donde puedan desarrollar la libre expresión ya que a través del oído se aprende a conocer acciones, situaciones o lugares que se identifican por un sonido característico.

Para las personas videntes muchos de estos sonidos pasan desapercibidos o no se les da mayor importancia, debido a que su primera percepción es captada a través de los estímulos visuales. Andrade (1999) afirma que:

En realidad todas las personas tenemos las mismas oportunidades para aprender a escuchar dentro de unas condiciones auditivas consideradas

normales. Lo que sucede es que las personas con limitación visual, aprenden a utilizar mejor su oído por la necesidad de suplir la ausencia de estímulos visuales. (p.7)

A partir de estas afirmaciones se debe hacer énfasis y aprovechamiento de todos los medios que se encuentran en el entorno.

7.4. INTELIGENCIA ESPACIAL

La inteligencia espacial es considerada por Howard Gardner (1983) como la capacidad que tiene el individuo de formarse un modelo espacial y poder maniobrar y emplear ese modelo. Las personas con limitación visual desarrollan esta inteligencia de forma indirecta ya que la percepción de los objetos y formas se hace a través del tacto.

7.5. MEMORIA SECUENCIAL

Noa Raz y Ehud Zohary de la Universidad Hebrea (2007) investigaron sobre las capacidades de las personas ciegas en relación a la memoria secuencial y demostraron con base a la práctica que en individuos con ceguera congénita era superior. Por tanto, las personas ciegas tienden a orientarse por el mundo formándose representaciones secuenciales en forma de "rutas". Como conclusión de este estudio establecieron lo siguiente: ante la ausencia de la visión, se experimenta el mundo como una secuencia de sucesos. Como los invidentes utilizan constantemente estrategias de memoria secuencial en las

circunstancias cotidianas de su vida diaria, tienden a desarrollar habilidades superiores. (Solociencia, 2010)

7.6. LA EDUCACIÓN SOCIAL SEGUN LEV VYGOTSKY

Para Vygotsky en su libro el niño ciego habla de la educación social sobre este aspecto y dice:

...Es necesario liquidar la educación aislada, inválida, de los ciegos y borrar los límites entre la escuela especial y la normal, la educación del ciego debe ser organizada como la educación del niño apto para el desarrollo normal de pleno valor en el aspecto social y eliminar la palabra y el concepto de 'deficiente' en su aplicación al ciego. Y por último, la ciencia moderna debe dar al ciego el derecho al trabajo social, no en su forma humillante, filantrópica de inválidos (como se ha cultivado hasta el momento) sino en las formas que corresponden a la verdadera esencia del trabajo, únicamente capaz de crear para la personalidad la posición social necesaria.

7.7. APRENDIZAJE SIGNIFICATIVO

El aprendizaje deberá ser significativo para el estudiante y generar la importancia de la construcción de significados como elemento central de la enseñanza, y para que se den estas condiciones deberá tener:

7.7.1. Significatividad lógica:

con respecto a la estructura interna del contenido.

7.7.2. Significatividad psicológica:

para que puedan relacionarse los conocimientos previos y los nuevos.

7.7.3. Motivación:

Debe existir además una disposición personal para el aprendizaje del estudiante. (Vygotsky, 1989)

Para que se origine un aprendizaje significativo es necesario que los docentes creen un ambiente donde sus alumnos se sientan confortables y se les brinde la oportunidad de aplicar en un contexto lo que han aprendido, es decir, que sean más competentes.

7.8. PENSAMIENTO Y LENGUAJE

La relación entre pensamiento y lenguaje ha sido explorada por muchos investigadores desde Lev Vygotsky (1978) hasta Roger Schank (1990). Todas estas facetas del lenguaje tienen importancia directa para la manera en que nosotros como educadores definimos el lenguaje y asumimos su educación. (Linguística educativa, 2009)

María Montessori señala que cualquier cosa que llega a la mente pasa por los sentidos, y estos, con el uso adecuado de ciertos materiales, se pueden refinar y desarrollar para que el niño se ayude a si mismo. (Mujer y socialismo 2009)

Jean William Fritz Piaget en la corriente del constructivismo, afirma que el conocimiento de todas las cosas es un proceso mental del individuo que se desarrolla de manera interna conforme el individuo interactúa con su entorno los estudiantes aprenden la nueva información que se les presenta construyendo sobre el conocimiento que ya poseen. (Portal psicologico, 2009)

Los ciegos cuyo su desarrollo lingüístico es aparentemente normal, carecen de una experiencia sensorio-motor que según Piaget (1946) es en definitiva para el acceso a la función semiótica y, por tanto, al lenguaje. Dado que Piaget sostiene que el lenguaje no es motor del pensamiento, sino al revés, y este procede fundamentalmente de la acción. (Educación, 2009)

Piaget señala que el pensamiento formal que desarrollan las personas ciegas es más tardío que el desarrollado por una persona normal aunque el lenguaje desarrollado por estas personas juega un papel significativo en la adquisición de un pensamiento formal.

Según Pastrana (1998) el niño ciego pasa por las mismas etapas evolutivas y de lenguaje que de un vidente pero en las tareas que ameritan aspectos figurativos aparece un retraso que se recupera aproximadamente a los 11 años de edad cuando el desarrollo operatorio está lo suficientemente maduro.

Sin embargo, es notable que las personas con alguna limitación de tipo visual presentan algunas dificultades en cuanto al aprendizaje ya que la mayoría de los conocimientos son adquiridos por medio de la agudización de otros sentidos como el tacto y el oído a diferencia de las personas videntes las cuales adquieren sus conocimientos creando una relación entre lo visual, lo táctil y lo auditivo y esto a su vez le permite recordar las cosas con mayor facilidad ya que crean una representación mental entre el concepto de objeto y lo relacionan con sus características como el color, la forma o el tamaño mientras que una persona con limitación visual se remite a él mediante el sonido que produce y lo que logra identificar de él a través del tacto.

7.9. COMPETENCIA COMUNICATIVA:

La competencia comunicativa según Rebecca Oxford (1990), se divide en cuatro ramas:

7.9.1. Competencia gramatical:

es el grado en el que la persona que usa el lenguaje ha adquirido satisfactoriamente el código lingüístico, incluyendo vocabulario, gramática, pronunciación deletreo y formación de palabras.

7.9.2. Competencia sociolingüística:

se refiere a aquellas intervenciones que pueden ser utilizadas en varios contextos sociales. Dentro de esta competencia se incluye el conocimiento de las artes del discurso tales como persuadir, dar disculpas y describir.

7.9.3. Competencia del discurso:

Es la habilidad de combinar ideas de una forma cohesiva y coherente

7.9.4. Competencia estratégica:

Es la habilidad de utilizar estrategias como gestos para superar las limitaciones en el conocimiento del lenguaje. (p.112-169)

Las estrategias del aprendizaje de un idioma son operaciones empleadas por el estudiante que le ayudan a adquirir y a utilizar el lenguaje, para facilitar el proceso de aprendizaje, para hacerlo más rápido, más personal, más agradable, efectivo y transferible a nuevas situaciones.

Por tanto, el conjunto de saberes, conocimientos, destrezas y características individuales que permite a una persona realizar acciones en un contexto determinado es lo que define las competencias.

En el caso del inglés se espera desarrollar la competencia comunicativa. La competencia comunicativa incluye:

7.9.5. Competencia lingüística:

Se refiere al conocimiento de los recursos formales de la lengua como sistema y a la capacidad para utilizarlos en la formulación de mensajes bien formados y significativos. Incluye los conocimientos y las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y ortográficas, entre otras. Esta competencia implica, no sólo el manejo teórico de conceptos gramaticales, ortográficos o semánticos, sino su aplicación en diversas situaciones. (Por ejemplo, hacer asociaciones para usar el vocabulario conocido en otro contexto o aplicar las reglas gramaticales aprendidas en la construcción de nuevos mensajes).

7.9.6. Competencia pragmática:

Se relaciona con el uso funcional de los recursos lingüísticos y comprende, en primer lugar, una competencia discursiva que se refiere a la capacidad de organizar las oraciones en secuencias para producir fragmentos textuales. En segundo lugar, implica una competencia funcional para conocer, tanto las formas lingüísticas y sus funciones, como el modo en que se encadenan unas con otras en situaciones comunicativas reales.

7.9.7. Competencia sociolingüística:

Se refiere al conocimiento de las condiciones sociales y culturales que están implícitas en el uso de la lengua. Por ejemplo, se emplea para manejar normas de cortesía y otras reglas que ordenan las relaciones entre generaciones, géneros, clases y grupos sociales. También se maneja al entrar en contacto con expresiones de la sabiduría popular o con las diferencias de registro, de dialecto y de acento.(Alcaldía, 2009)

En cuanto a la competencia comunicativa, debe tener como fin la aplicabilidad de conocimientos y destrezas no solo en el ámbito escolar sino en todo contexto en que la persona se desenvuelva teniendo en cuenta los principios éticos, sociales, estéticos y culturales que le permitan ampliar sus saberes.

Con relación a lo anterior, la Comisión Internacional sobre la Educación para el Siglo XXI de la Unesco considera en su documento la educación encierra un tesoro, cuatro pilares básicos para la educación: aprender a conocer, aprender a hacer, aprender a vivir juntos y aprender a ser (Delors, 1994) los cuales teniendo el enfoque del aprendizaje del inglés como segunda lengua se enfocan de la siguiente así:

7.9.8. Conocimientos declarativos:

Son los derivados, por una parte de la experiencia y, por otra, del aprendizaje formal, es decir, de los conocimientos académicos. A ellos se suma lo que podría llamarse el “conocimiento del mundo” que incluye los valores y las creencias compartidas por grupos sociales de otros países y regiones. Por ejemplo, las creencias religiosas, los tabúes, la historia y las tradiciones, entre otras, son esenciales para la comunicación intercultural.

7.9.9. Destrezas y habilidades:

Incluyen, por una parte, las destrezas y habilidades prácticas (vitales, profesionales, deportivas; gustos, aficiones, artes) y, por otra parte, las interculturales, como la capacidad de relacionarse, la sensibilidad, la posibilidad de superar las relaciones estereotipadas, entre otros. (Colombia, 2009)

7.10. LEO VAN LIER Y LOS PRINCIPIOS DE LA LINGÜÍSTICA EDUCATIVA

Según Leo van Lier (1995), profesor del instituto de Estudios internacionales de Monterrey (USA) afirma que para renovar e innovar la enseñanza de la lengua y del lenguaje en la formación de los estudiantes se deben tomar en cuenta los siguientes principios básicos de la lingüística educativa:

7.10.1. *Un enfoque basado en la experiencia:*

Reconociendo que los docentes y los alumnos ya poseen una riqueza de conocimientos acerca del lenguaje, éstos deben de servir de punto de partida.

7.10.2. *Tratamiento del lenguaje como proceso:*

no como producto. El lenguaje no “consiste en” palabras, oraciones, etc. que puedan ser escrutadas, evaluadas y analizadas, sino más bien constituye un proceso de construir un sentido del mundo y de encontrar un lugar significativo en su interior.

7.10.3. *Estudio crítico del lenguaje:*

La lengua se utiliza para pensar, debatir, argumentar, controlar, etc. Es un instrumento de poder, que a veces se utiliza para manipular, y que puede restringir o liberar nuestro proceso de pensamiento. Es importante analizar el poder del lenguaje.

7.10.4. *Estudio de la lengua:*

basada en tareas (*task-based linguistics*). En lugar de amontonar hechos y reglas para repetirlos mecánicamente, las clases de lengua deben examinar los

temas lingüísticos en su entorno social. Esto implica la selección de momentos relevantes de uso lingüístico y, basándose en estas selecciones, el diseño de tareas que permitan discutir aspectos del lenguaje, analicen los problemas relacionados y consideren críticamente las estrategias pedagógicas para la enseñanza de las lenguas. (p. 20-29)

7.11. UNA EDUCACION PARA LA COMPETITIVIDAD:

Teniendo en cuenta que la educación en Colombia debe ser enfocada hacia el libre desarrollo integral del ser humano teniendo en cuenta la dignidad de las personas, sus derechos y sus deberes el Ministerio de Educación Nacional define y socializa estándares para todos los niveles de la educación, de manera que los propósitos del sistema educativo se unifiquen en forma coherente los cuales adicionalmente contribuyen a que los estudiantes colombianos se preparen para afrontar las exigencias del mundo globalizado.

El Gobierno Nacional tiene el compromiso fundamental de crear las condiciones para que los colombianos desarrollen competencias comunicativas en otra lengua es por ello que plantea los “estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras”.

Tener un buen nivel de inglés facilita el acceso a oportunidades laborales y educativas que ayudan a mejorar la calidad de vida. Ser competente en otra lengua es esencial en el mundo globalizado, el cual exige poderse comunicar mejor, abrir fronteras, comprender otros contextos, apropiar saberes y hacerlos circular, entender y hacerse entender, enriquecerse y jugar un papel decisivo en

el desarrollo del país. Ser bilingüe amplía las oportunidades para ser más competentes y competitivos. (Ministerio, 2006)

Los Estándares de Competencia en Lengua Extranjera: inglés, al igual que los estándares para otras áreas, constituyen “criterios claros y públicos que permiten establecer cuáles son los niveles básicos de calidad a los que tienen derecho los niños y las niñas de todas las regiones de Colombia”. Con ellos, estamos diciéndole a la comunidad educativa y a los padres de familia, qué es lo que los niños y niñas deben aprender al final de cada grupo de niveles y qué deben ser capaces de hacer con eso que aprendieron, para que puedan desenvolverse de manera efectiva en el mundo estudiantil y laboral. (Ministerio 2006)

Es por ello, que sin importar las características físicas, cognitivas o psicológicas de una personas la educación debe servir como puente hacia la preparación y la competitividad en todos los campos.

8. MARCO CONCEPTUAL

Para abordar nuestro proyecto se ha tenido en cuenta las siguientes palabras claves:

8.1 ENSEÑANZA – APRENDIZAJE

Es importante establecer la dicotomía entre enseñanza y aprendizaje ya que se trata de dos conceptos que los docentes tratan de confundir.

Según Contreras (1990), (Mangano, 2007) enseñar es provocar dinámicas y situaciones en las que pueda darse el proceso de aprender en los alumnos. Es cuando los alumnos adquieren conocimientos y donde el rol del maestro es intencional permitiendo dar sentido a los nuevos conceptos, siendo consecuente con los lineamientos planteados en la institución educativa. (Mangano, 2007).

Por otro lado, el aprendizaje es el proceso de adquisición cognoscitiva que explica, en parte, el enriquecimiento y la transformación de las estructuras internas, de las potencialidades del individuo para comprender y actuar sobre su entorno. (Gonzalez, 2001)

De acuerdo con las anteriores concepciones se hace necesario que los docentes al momento de impartir sus enseñanzas identifiquen las diversas formas de conocimiento de cada uno de sus alumnos, que tipo de inteligencia posee y cuales son las dificultades o limitaciones que presenta para así, recurrir a estrategias metodológicas y aplicar herramientas que favorezcan, enriquezcan y hagan provechoso dicho proceso de adquisición. De igual

manera, es importante recurrir a actividades donde los alumnos sean partícipes y gestores de este proceso y el docente un líder dispuesto al cambio y a la innovación.

8.2. HERRAMIENTAS PEDAGÓGICAS

Podemos contar con diversas herramientas pedagógicas en el aula para personas con discapacidad visual, como: audio, textos en Braille, juegos de roles, entre otros, pero no son muy llamativas y adecuadas en el proceso de aprendizaje ya que en algunos casos no se cuenta con la capacitación o conocimiento necesario para la aplicación de dicho material. Teniendo en cuenta lo anterior encontramos que Loyo y Rivero (2005) logran apreciar la importancia de los recursos informáticos, argumentando que:

El docente puede crear materiales de enseñanza que sirvan de apoyo o complemento de las actividades que se realizan en el aula, y diseñar estas intervenciones para que los alumnos puedan interactuar con ellas de manera autónoma. En particular, el uso de los programas interactivos multimediales se presenta como una herramienta pedagógica conveniente para complementar el proceso de enseñanza. (p. 52)

Gracias al uso de herramientas y recursos informáticos, el docente en su quehacer pedagógico puede innovar, crear, aplicar y ayudar a reforzar algunas dificultades que pueden presentar los estudiantes con deficiencia visual y de

este modo, se crea una atmosfera más incluyente e integral donde los estudiantes no se sientan bajo presión sino, en un ambiente que favorezca su aprendizaje y pueda desempeñarse demostrando sus habilidades y aptitudes.

8.3. LECTORES DE PANTALLA

Los lectores de pantalla son herramientas utilizadas por las personas con discapacidad visual para poder visualizar lo que está en la pantalla de un computador.

Las personas ciegas suelen utilizar lectores de pantalla para acceder a la información mediante una aplicación de síntesis de voz, uno de los más usados es el JAWS. (Support-EAM, 2010).

El programa Jaws para Windows, además de ofrecer a los usuarios la posibilidad de navegar por todos los sitios y elementos del sistema, ingresar a los programas y realizar operaciones propias de su manejo, permite acceder a la lectura y procesamiento de textos de una forma sencilla, rápida y agradable en diferentes idiomas, de manera que su versatilidad debe aprovecharse a favor de los estudiantes como herramienta pedagógica en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés. El JAWS es de fácil acceso y útil en los establecimientos educativos para reforzar lo visto en clase y poder generar un sistema de calificación más ecuánime.

8.4. INCLUSIÓN SOCIAL

La inclusión social es concebida como el derecho que tiene cualquier ciudadano a la educación en igualdad de condiciones en una comunidad.

El Ministerio de Educación y Ciencia de España (2004), señala:

El planteamiento y el enfoque educativo de la diversidad es claro: se deriva del derecho que tienen todos los niños y niñas a la educación, así como una debida atención individualizada para que puedan integrarse en la sociedad. Se trata, por tanto, de atender a la diversidad con un modelo educativo que, como reflejo de la sociedad pluralista, ofrezca oportunidades a todas las personas para que participen activamente en la sociedad y genere un tipo de escuela que al asumir de forma integradora la diversidad facilite el desarrollo de una ciudadanía más democrática, solidaria y responsable. (p. 65)

En muchas ocasiones podemos evidenciar la exclusión que manejan algunos estudiantes con los compañeros con discapacidad, quebrantando su interés y motivación en la continuidad escolar, siendo uno de los factores de deserción cuando no se cuenta con un seguimiento profesional de la institución educativa y el debido acompañamiento de la familia.

9. MARCO LEGAL PARA LA ENSEÑANZA DE UNA LENGUA EXTRANJERA

Las personas con discapacidad están expuestas a situaciones de discriminación y exclusión social que les impide ejercitar sus derechos y libertades al igual que el resto, haciéndoles difícil participar plenamente en las actividades ordinarias de las sociedades en que viven. En las 2 últimas décadas el enfoque hacia las personas con discapacidad ha cambiado, dejando atrás el enfoque médico, asistencial o caritativo para comenzar a ser vistas como sujetos portadores de derechos.

Norma	Artículo	Justificación
CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE COLOMBIA	ARTICULO 13. Todas las personas nacen libres e iguales ante la ley, recibirán la misma protección y trato de las autoridades y gozarán de los mismos derechos, libertades y oportunidades sin ninguna discriminación por razones de sexo, raza, origen nacional o familiar, lengua, religión, opinión política o filosófica. El Estado promoverá las condiciones para que la igualdad sea real y efectiva y adoptará medidas en favor de grupos discriminados o marginados. El Estado protegerá especialmente a	La constitución política de Colombia protege a las personas para que reciban el mismo trato y respeto.

	aquellas personas que por su condición económica, física o mental, se encuentren en circunstancia de debilidad manifiesta y sancionará los abusos o maltratos que contra ellas se cometan.	
	ARTICULO 47. El Estado adelantará una política de previsión, rehabilitación e integración social para los disminuidos físicos, sensoriales y psíquicos, a quienes se prestará la atención especializada que requieran.	La inclusión es de vital importancia para nuestra investigación, y necesaria para justificar la necesidad de capacitarnos como docentes para enfrentar los casos que se puedan presentar en el aula.
LEY 115 DE 1994	CAPÍTULO I. EDUCACIÓN PARA PERSONAS CON LIMITACIONES O CAPACIDADES EXCEPCIONALES • ARTÍCULO 46. INTEGRACIÓN CON EL SERVICIO EDUCATIVO. La educación para personas con limitaciones físicas, sensoriales, psíquicas, cognoscitivas, emocionales o	El gobierno está garantizando los convenios con las instituciones nacionales como el INCI (instituto nacional para ciegos) esta entidad presta asesoría profesional a los establecimientos educativos ayudando en

	con capacidades intelectuales excepcionales, es parte integrante del servicio público educativo. Los establecimientos educativos organizarán directamente o mediante convenio, acciones pedagógicas y terapéuticas que permitan el proceso de integración académica y social de dichos educandos. El Gobierno Nacional expedirá la reglamentación correspondiente. PARÁGRAFO 1o. Los Gobiernos Nacional y de las entidades territoriales podrán contratar con entidades privadas los apoyos pedagógicos, terapéuticos y tecnológicos necesarios para la atención de las personas a las cuales se refiere este artículo, sin sujeción al artículo 8o. de la Ley 60 de 1993 hasta cuando los establecimientos estatales puedan ofrecer este tipo de educación.	el proceso de inclusión y terapias profesionales. En el artículo 48 de la presente ley se refiere a las aulas especializadas para personas con limitaciones, lamentablemente en muchos establecimientos no se cumple con estos programas que menciona el Gobierno Nacional dejando un gran vacío en el proceso de aprendizaje de los estudiantes con limitación visual.
--	---	---

	PARÁGRAFO 2o. Las instituciones educativas que en la actualidad ofrecen educación para personas con limitaciones, la seguirán prestando, adecuándose y atendiendo los requerimientos de la integración social y académica, y desarrollando los programas de apoyo especializado necesarios para la adecuada atención integral de las personas con limitaciones físicas, sensoriales, psíquicas o mentales. Este proceso deberá realizarse en un plazo no mayor de seis (6) años y será requisito esencial para que las instituciones particulares o sin ánimo de lucro puedan contratar con el Estado. • ARTÍCULO 48. AULAS ESPECIALIZADAS. Los Gobiernos Nacional, y de las entidades territoriales incorporarán en sus planes de desarrollo, programas de apoyo pedagógico que permitan cubrir la atención educativa a las personas con limitaciones.	
--	---	--

	El Gobierno Nacional dará ayuda especial a las entidades territoriales para establecer aulas de apoyo especializadas en los establecimientos educativos estatales de su jurisdicción que sean necesarios para el adecuado cubrimiento, con el fin de atender, en forma integral, a las personas con limitaciones.	
LEY No. 361 - 7 FEBRERO. 1997	• ARTICULO 1.- Los principios que inspiran la presente Ley, se fundamentan en los artículos 13, 47, 54 y 68 que la Constitución Nacional reconocen en consideración a la dignidad que le es propia a las personas con limitación en sus derechos fundamentales, económicos, sociales y culturales para su completa realización personal y su total integración social y a las personas con limitaciones severas y profundas, la asistencia y protección necesarias.	La ley 361 garantiza y fundamenta la inclusión a personas con limitación de cualquier índole permitiendo su reconocimiento e integración con la sociedad.

	• ARTICULO 2.- El Estado garantizará y velará por que en su ordenamiento jurídico no prevalezca discriminación sobre habitante alguno en su territorio, por circunstancias personales, económicas, físicas, fisiológicas, psíquicas, sensoriales y sociales. • ARTICULO 3.- El Estado Colombiano inspira esta Ley para la normalización social plena y la total integración de las personas con limitación y otras disposiciones legales que se expidan sobre la materia en la Declaración de los Derechos Humanos proclamada por las Naciones Unidas en el año 1948, en la Declaración de los Derechos del Deficiente Mental aprobada por la ONU el 20 de diciembre de 1971, en la Declaración de los Derechos de las personas con Limitación, aprobada por la Resolución 3447 de la misma organización, del 9 de diciembre de 1975, en el Convenio 159 de la OIT, en la	
--	--	--

	Declaración de Sund Berg de Torremolinos, UNESCO 1981, en la Declaración de las Naciones Unidas concerniente a las personas con limitación de 1983 y en la recomendación 168 de la OIT de 1983.	
	• ARTICULO 6.- Constituyese el "Comité Consultivo Nacional de las Personas con Limitación", como asesor institucional para el seguimiento y verificación de la puesta en marcha de las políticas, estrategias y programas que garanticen la integración social del limitado. Dicho comité tendrá carácter permanente y estará coordinado por una Consejería Presidencial designada para tal efecto. Será así mismo función del Comité, velar por el debido cumplimiento de las disposiciones y principios establecidos en esta ley, y deberá además promover las labores de coordinación	El comité que se conforma con esta ley está diseñado para velar por las disposiciones y principios establecidos, no obstante, para que sea efectivo la inclusión social la comunidad educativa debe gestionar los espacios de diálogos para el cumplimiento y éxito de este proceso.

	interinstitucional conformando grupos de enlace sectorial con los Ministros de Salud, Educación, Trabajo y Seguridad Social, Transporte, Desarrollo Económico, Comunicaciones, Hacienda y las demás entidades y organismos que se estime conveniente vincular. El Comité estará presidido por el Ministro de Salud y tendrá los siguientes miembros: Cinco representantes de organizaciones de y para limitados dentro de los cuales habrá un representante de organizaciones de padres de familia de limitados, tres representantes de organizaciones académicas y/o científicas que tengan que ver con la materia y tres representantes de personas jurídicas cuya capacidad de actuación gire en torno a este objeto social. Los anteriores miembros serán designados por el Ministro de Salud. Además	
--	---	--

	harán parte del Comité un delegado de la Defensoría del Pueblo, el Director del Fondo de Inversión Social -FIS-, el jefe de la unidad de Inversión Social del Departamento Nacional de Planeación, y un Secretario Técnico quien será designado por el Comité quien estará vinculado a la planta de personal del Ministerio de Salud. Este Comité deberá iniciar su operación a más tardar dentro de los seis meses siguientes a la vigencia de la presente ley, de acuerdo con la reglamentación que para el efecto expida el Gobierno Nacional dentro del mismo término.	
MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL	CAPITULO II: DE LA EDUCACIÓN • ARTICULO 10.- El Estado Colombiano en sus Instituciones de Educación Pública garantizará el acceso a la educación y la capacitación en	El Ministerio de Educación Nacional garantiza el acceso a la educación de las personas con limitación, teniendo en cuenta las

	los niveles primario, secundario, profesional y técnico para las personas con limitación, quienes para ello dispondrán de una formación integral dentro del ambiente más apropiado a sus necesidades especiales. • ARTICULO 11.- En concordancia con lo establecido en la Ley 115 de 1994, nadie podrá ser discriminado por razón de su limitación, para acceder al servicio de educación ya sea en una entidad pública o privada y para cualquier nivel de formación. Para estos efectos y de acuerdo con lo previsto en el artículo siguiente, el Gobierno Nacional promoverá la integración de la población con limitación a las aulas regulares en establecimientos educativos que se organicen directamente o por convenio con entidades gubernamentales y no gubernamentales, para lo cual se adoptarán las acciones pedagógicas necesarias para	acciones pedagógicas que se necesiten emplear para cumplir con la educación integral.
--	--	--

	integrar académica y socialmente a los limitados, en el marco de un Proyecto Educativo Institucional. Las entidades territoriales y el Gobierno Nacional, a través del Sistema Nacional de Cofinanciación, apoyarán estas instituciones en el desarrollo de los programas establecidos en este capítulo y las dotará de los materiales educativos que respondan a las necesidades específicas según el tipo de limitación que presenten los alumnos. • ARTÍCULO 12.- Para efectos de lo previsto en este capítulo, el Gobierno Nacional deberá establecer la metodología para el diseño y ejecución de programas educativos especiales de carácter individual según el tipo de limitación, que garanticen el ambiente menos restrictivo para la formación integral de las personas con limitación.	
--	---	--

	• ARTICULO 13.- El Ministerio de Educación Nacional establecerá el diseño, producción y difusión de materiales educativos especializados, así como de estrategias de capacitación y actualización para docentes en servicio. Así mismo deberá impulsar la realización de convenios entre las administraciones territoriales, las universidades y Organizaciones no Gubernamentales que ofrezcan programas de educación especial, psicología, trabajo social, terapia ocupacional, fisioterapia, terapia del lenguaje y fonoaudiología entre otras, para que apoyen los procesos terapéuticos y educativos dirigidos a esta población. Tanto las Organizaciones no Gubernamentales como las demás instituciones de cualquier naturaleza que presten servicios de capacitación a los limitados, deberán incluir la rehabilitación	
--	--	--

	como elemento preponderante de sus programas.	
MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL (Decreto 366 del 9 de febrero 2009 Ministerio de Ed. Nacional)	• Artículo 7. ATENCIÓN A ESTUDIANTES CIEGOS, CON BAJA VISIÓN Y SORDOCIEGOS. Para la oferta del servicio educativo a los estudiantes en estas condiciones se requiere: • Docentes de grado y de área capacitados para la enseñanza y uso del sistema de lectura y escritura Braille y demás áreas tiflológicas. • Incorporar el área tiflológica Braille en los procesos de enseñanza de literatura y de español, y el Ábaco en los procesos de enseñanza de matemáticas. • Que las estrategias y metodologías impartidas a los docentes de grado o de área diferencien las diversas condiciones visuales: para estudiantes ciegos,	El Ministerio menciona en este artículo las condiciones que se requieren para los estudiantes con baja visión, pero en muchos casos no se evidencia en los establecimientos educativos, siendo vital contar con docentes capacitados y aulas especializadas que faciliten el proceso de enseñanza.

	para estudiantes con baja visión, y en igual sentido para estudiantes sordo ciegos con las condiciones visuales y auditivas. • Que se facilite para cada estudiante sordo ciego, el apoyo pedagógico de un guía intérprete o de un mediador, según su necesidad.	
--	---	--

10. METODOLOGÍA

10.1. TIPO DE ENFOQUE DE LA INVESTIGACIÓN

10.1.1. Tipo Descriptivo

Los estudios descriptivos buscan especificar las propiedades importantes de personas, grupos, comunidades o cualquier otro fenómeno que sea sometido a análisis. Miden o evalúan diversos aspectos, dimensiones o componentes del fenómeno o fenómenos a investigar. Desde el punto de vista científico, describir es medir. Esto es, en un estudio descriptivo se selecciona una serie de ecuaciones y se mide cada una de ellas independientemente, para así describir lo que se investiga.

Es necesario referir que los estudios descriptivos miden de manera más bien independiente los conceptos o variables con los que tienen que ver; aunque pueden integrar las mediciones de cada una de dichas variables para decir como es y se manifiesta el fenómeno de interés, su objetivo no es indicar como se relacionan las variables medidas. Si no a través de sus resultados, se puede diferenciar y comparar las hipótesis planteadas para determinar su veracidad.

10.1.2. Método de investigación

De acuerdo con el autor HÉCTOR DANIEL LERMA GONZALEZ, en su libro Metodología de la Investigación, Es posible afirmar que el presente trabajo se realiza a través de la investigación evaluativa, que nos permite dar un juicio sobre la situación del niño invidente en el campo pedagógico. Por medio de la

investigación evaluativa se han evaluado los recursos, servicios, con los que cuentan los niños invidentes, con un fin primordial y es que nos gustaría mucho que el Gobierno e instituciones pedagógicas, puedan proporcionar un mejor servicio a este tipo de población.

10.2. FASES DE LA INVESTIGACION

FASE	NOMBRE	DESCRIPCIÓN
I	Diseño	Elaboración y redacción de cada uno de los pasos de la estructura del proyecto.
II	Diagnóstico	Encuesta y entrevista a los estudiantes
III	Análisis y resultados	• Tabulación de la encuesta. • Se determino por medio de esta encuesta la importancia de buscar una herramienta para facilitar el aprendizaje a los estudiantes con discapacidad visual.
IV	Diseño de la propuesta	• Elaboración del modulo de Inglés Básico empleando el lector de pantalla JAWS

V	Aplicación de la propuesta	1. Presentación del modulo: Busca despertar motivación e interés sobre el inglés con la ayuda del JAWS. 2. Análisis descriptivo: Se plantean actividades dirigidas a profundizar en el desarrollo del idioma (Vocabulario, Gramática y Escucha) 3. Análisis crítico: actividades de cierre y conclusiones que conduzcan a un análisis crítico llevando esto a su diario vivir.
VI	Análisis y resultados	• Evaluación continua de cada una de las actividades propuestas, por medio de un formato establecido. Por medio de cuestionarios y de actividades dentro del aula de clase.
VII	Conclusiones y recomendaciones	• Se busca que al final de cada periodo académico los estudiantes hayan adquirido una mayor profundización en los temas propuestos y a la vez motivación hacia el Inglés.

10.3. POBLACIÓN Y MUESTRA

- **Universo**

Tomamos como universo la comunidad educativa de la Institución Educativa Distrital O.E.A., debido a que en esta institución se percibió la falta de herramientas y recursos para la enseñanza y aprendizaje en la asignatura del inglés a niños con discapacidad visual.

- **Población**

La Institución Educativa Distrital O.E.A. jornada mañana cuenta con una población de 620 estudiantes y 25 docentes. De los cuales se tomó muestra de 11 estudiantes con limitación visual.

- **Muestra**

Se eligió un total de 12 personas entre estudiantes y docentes que equivale a un 12% del total de la Institución los cuales responden en su totalidad al objeto de nuestra investigación.

UNIVERSO	POBLACIÓN	MUESTRA
Institución Educativa Distrital O.E.A	Alumnos con limitación visual Primaria Bachillerato	2 estudiantes de primaria (cuarto y quinto) 9 estudiantes de bachillerato (sexto a once)
Docentes de la Institución Educativa Distrital O.E.A	Docente de apoyo	1 docente de apoyo (Aula especial)

10.4. TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN

Entrevista: Es un tipo de encuesta que tiene como fin establecer una relación de comunicación verbal entre el entrevistado y el entrevistador con objeto de recoger las informaciones y las opiniones del primero, además se trata de un instrumento empleado para diversos motivos de investigación, una entrevista no es casual, sino que es un dialogo interesado, con un acuerdo previo y unos intereses y expectativas por ambas partes.

Existen varios tipos de entrevista, de las cuales se escogieron dos, la primera es la entrevista testimonial porque aporta datos, descripciones y opiniones

sobre la vivencia de los estudiantes en el aula en esta asignatura. La segunda es la entrevista de declaración porque se recogieron datos, juicios y opiniones de forma textual.

INSTITUCIÓN EDUCATIVA DISTRITAL O.E.A. ENTREVISTA A DOCENTE ESPECIALIZADO

OBJETIVO: reconocer las características de los estudiantes con limitación visual de la Institución educativa Distrital.

Se pudo observar que la institución no cuenta con los equipos necesarios para la aplicación de nuevas tecnologías de aprendizaje, se evidencia además, la falta de preparación de algunos docentes y la carencia de estrategias y herramientas de enseñanza a niños con discapacidad visual además, la carencia de compromiso de algunos padres de familia en la guía acompañamiento de los procesos. (Ver anexo 1)

INSTITUCIÓN EDUCATIVA DISTRITAL O.E.A. ENTREVISTA A ESTUDIANTES CON LIMITACION VISUAL

OBJETIVO: realizar el diagnostico de la institución para determinar las falencias en el proceso de enseñanza y aprendizaje de los alumnos con limitación visual.

Tomando como base el resultado de la tabulación de esta encuesta se puede decir que:

- ✓ El 55 % de los estudiantes con limitación visual usan el sistema Braille como apoyo para sus actividades, mientras que tan solo el 20% usa algún software de apoyo.
- ✓ El 64 % de los alumnos encuestados no posee en computador en su casa.
- ✓ Al 64 % de los encuestados le gustan las clases de ingles ya que gracias a ellas aprenden nuevo vocabulario mientras que el 36% piensa que las clases son monótonas o aburridas y no se les presta la atención necesaria a los estudiantes con discapacidad.
- ✓ La gran mayoría de los estudiantes en su clase de ingles usa algún tipo de canciones, Cd o casetes o algún software educativo para facilitar su aprendizaje de una lengua extranjera.
- ✓ El 58% de los alumnos encuestados revela que sería de gran importancia y apoyo la utilización del computador y el internet como herramienta para el refuerzo de sus actividades académicas. (ver anexo 2)

INSTITUTO NACIONAL PARA CIEGOS

INCI

ENTREVISTA A ANDERSON HENAO. TRABAJADOR SOCIAL Y DISCAPACITADO VISUAL DEL INCI.

OBJETIVO: Experiencia de vida y de superación personal.

Teniendo en cuenta este testimonio de vida podemos deducir que no existen impedimentos o limitaciones a la hora de cumplir las metas y propósitos que se anhelan. Se resalta la importancia de la familia como un agente de apoyo y motivación. (Ver anexo 3)

UNIVERSIDAD LA GRAN COLOMBIA
ENTREVISTA A DANNY JULIÁN LIZCA B. ESTUDIANTE CON LIMITACIÓN
DE LA LICENCIATURA EN HUMANIDADES E INGLÉS DE VIII SEMESTRE.

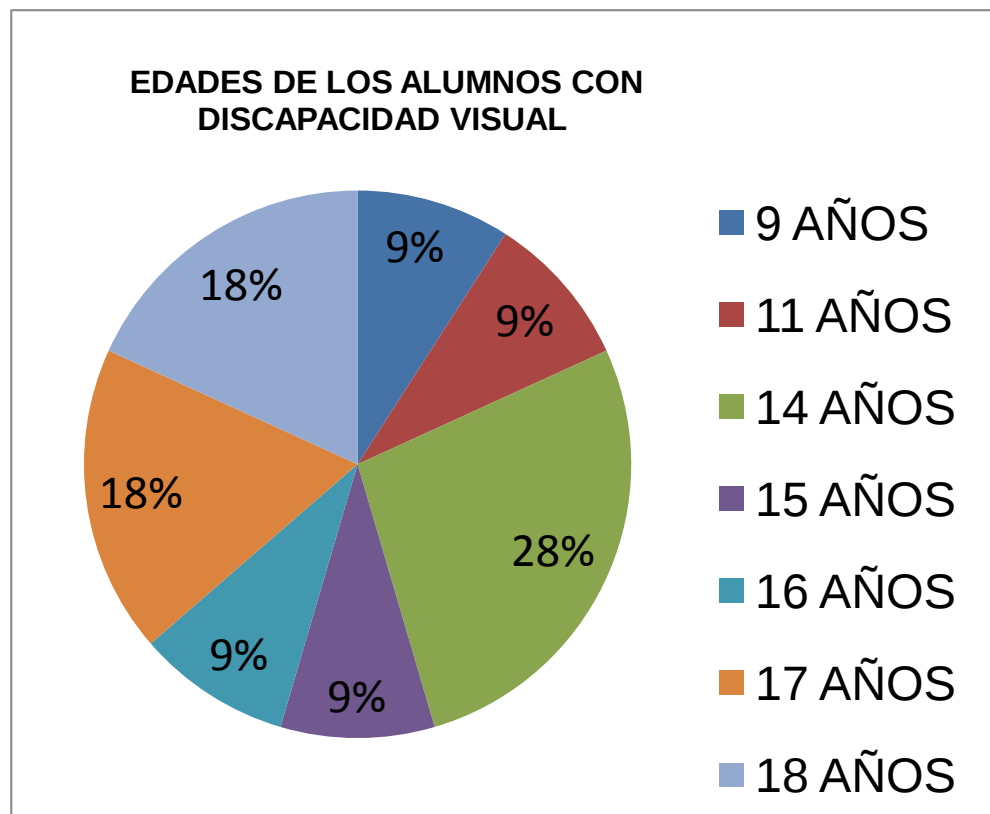
OBJETIVO: Experiencia de vida y logros obtenidos.

Con esta entrevista logramos identificar la importancia y el deseo de la superación personal y reconocer a las personas con limitación visual como personas capaces de enfrentarse a grandes retos y metas. Se resalta al igual que en entrevistas y testimonios anteriores la importancia del acompañamiento familiar y el apoyo que este brinda a las personas con necesidades especiales, de igual modo, se rescata la importancia de la preparación y sensibilización docente para lograr un proceso óptimo y fructífero en la educación. (Ver anexo 4)

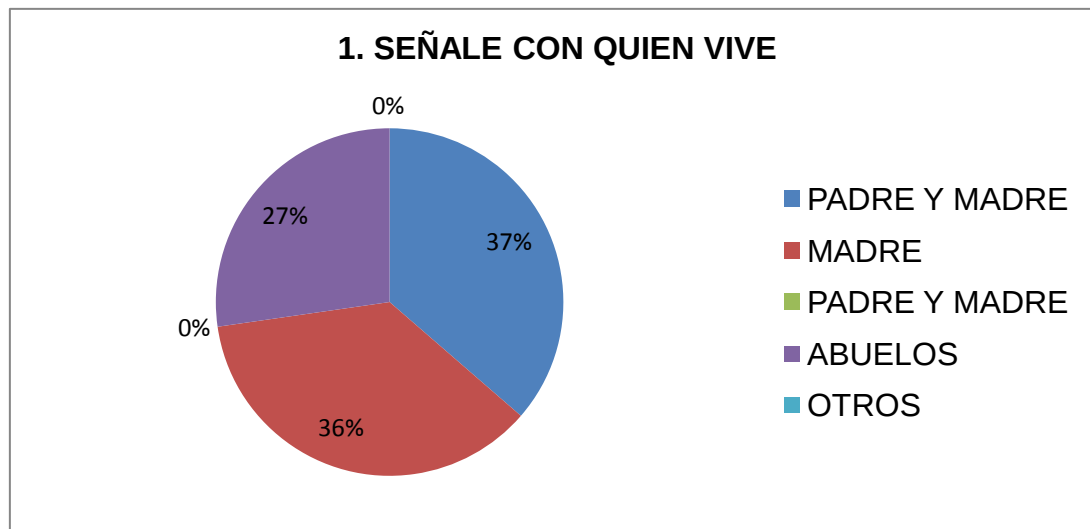
11. INFORME DE LA INVESTIGACIÓN

11.1. RESULTADOS Y ANALISIS

INSTITUCIÓN EDUCATIVA DISTRITAL O.E.A. ENCUESTA - DIAGNOSTICO A ESTUDIANTES CON DISCAPACIDAD VISUAL



De acuerdo con la gráfica se evidencia que el 18% de los alumnos encuestados se encuentran en edades entre los 9 y 11 años, un 18% entre los 15 y 16 años de edad, el 28% se encuentra entre los 14 años y un 36% entre 17 y 18 años de edad

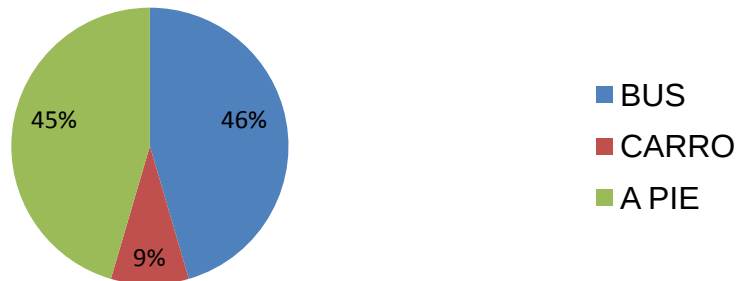


Como resultado a la primera pregunta un 37% de los alumnos encuestados se encuentra viviendo con su padre y madre, un 36% solo con su madre y un 27% con sus abuelos



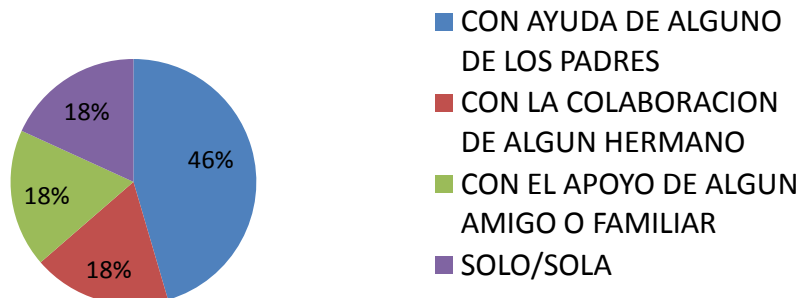
El análisis de la gráfica señala que un 28% vive en el barrio Carvajal, un 18% en el barrio Nueva York, el 9% en el barrio Boita, en el barrio timiza un 27% y en el Bosa el 18% restante.

3. ¿ QUE MEDIO UTILIZA PARA ASISTIR AL COLEGIO?



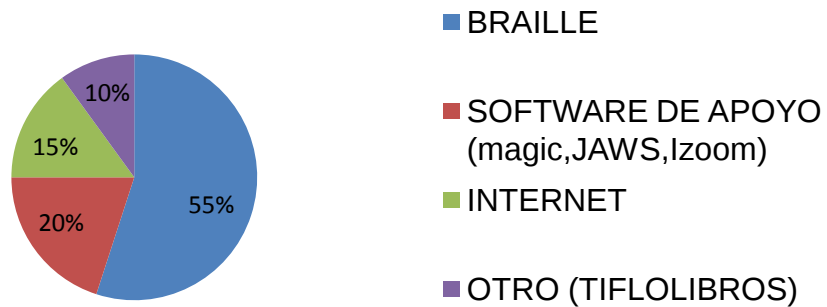
En esta gráfica se señala que un 45% de los estudiantes emplea el bus como medio de transporte para asistir a clases, mientras que un 46% lo hace a pie y un 9% lo hace en carro.

4. ¿CON QUIEN REALIZA SUS TAREAS Y ACTIVIDADES ESCOLARES?



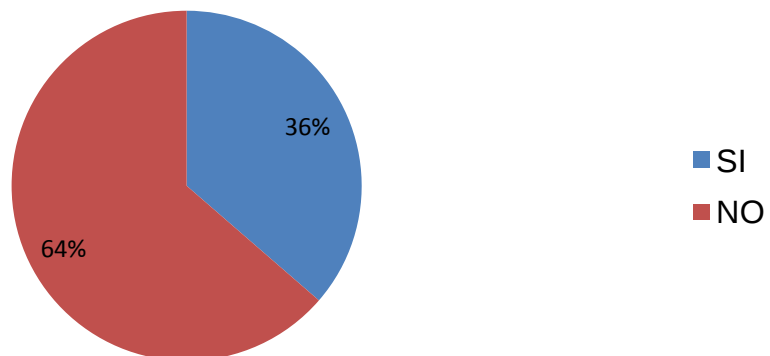
El análisis de esta gráfica permite deducir que el 46% de los estudiantes realiza sus actividades escolares con ayuda de sus padres, el 18% con la colaboración de algún hermano, un 18% con ayuda de algún amigo o familiar y un 18% las realiza sin ningún tipo de acompañamiento o supervisión.

5. ¿QUE MEDIOS USA COMO APOYO PARA REALIZAR SUS TAREAS?

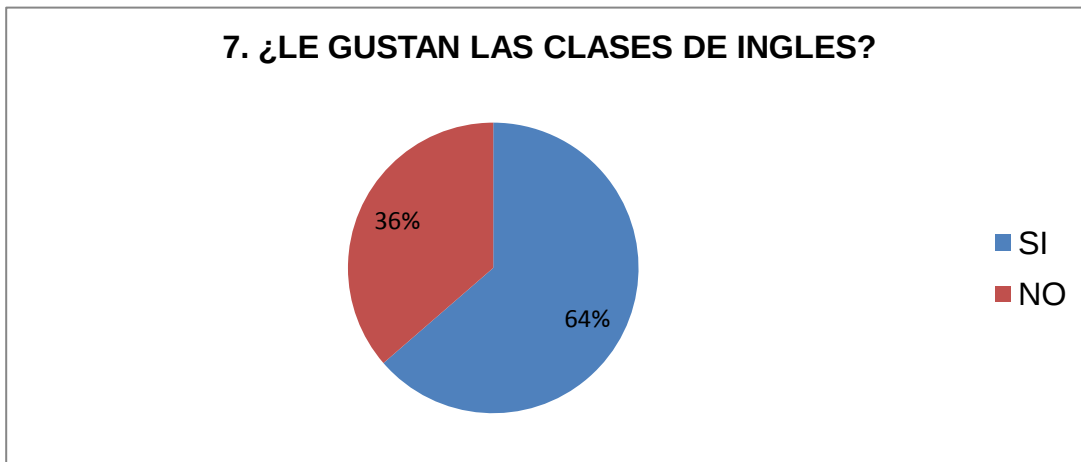


Como medio de apoyo para realizar sus tareas un 35% usa el sistema Braille, el 20% emplea un Software de apoyo, el 15 usa internet y el 15% restante utiliza otro medio como los tiflolibros.

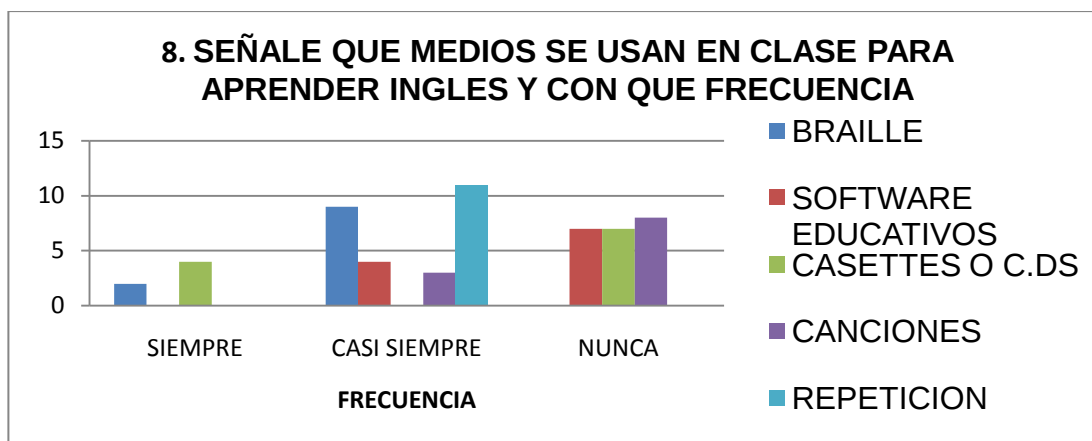
6. ¿CUENTA CON UN COMPUTADOR EN CASA?



La gráfica señala que un 36% de los alumnos encuestados cuenta con un computador en su casa mientras que el 64% no cuenta con el.

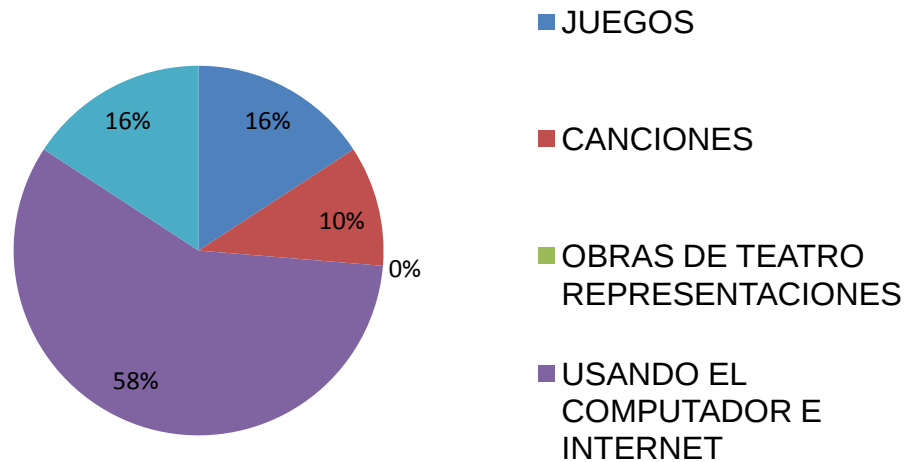


De acuerdo con el resultado obtenido señala que un 36% no le gusta la clase de ingles (por que no es clara, es aburrida, no hacen nada, entre otras) mientras que un 64% demuestra su interés por la asignatura.



La gráfica señala que la mayoría de veces en la clase de ingles se aplica la repetición como mecanismo de aprendizaje y señala que casi nunca se emplean Software educativos o CD de apoyo.

9. ¿COMO LE GUSTARIA QUE FUERAN LAS CLASES DE INGLES?



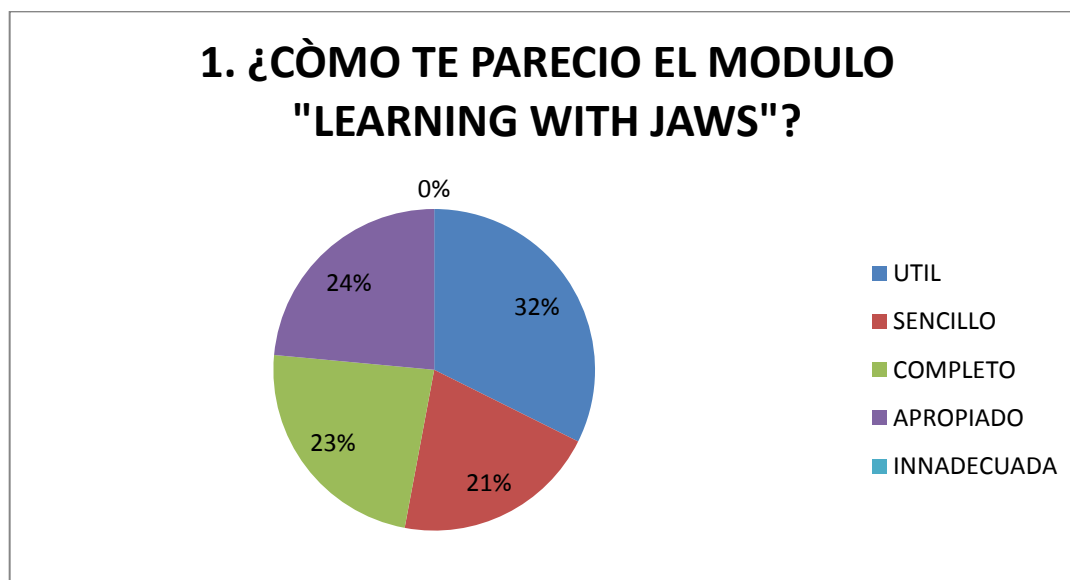
Como resultado se muestra que un 10% le gustaría aprender ingles por medio de canciones, un 16% por medio de juegos, un 16% por medio de obras de teatro y un 58% por ciento le interesaría usar el computador e Internet en sus clases de ingles.

Por lo anterior se concluye:

- ✓ El 55 % de los estudiantes con limitación visual usan el sistema Braille como apoyo para sus actividades, mientras que tan solo el 20% usa algún software de apoyo.
- ✓ El 64 % de los alumnos encuestados no posee en computador en su casa.
- ✓ Al 64 % de los encuestados le gustan las clases de ingles ya que gracias a ellas aprenden nuevo vocabulario mientras que el 36% piensa que las clases son monótonas o aburridas y no se les presta la atención necesaria a los estudiantes con discapacidad.
- ✓ La gran mayoría de los estudiantes en su clase de ingles usa algún tipo de canciones, Cd o casetes o algún software educativo para facilitar su aprendizaje de una lengua extranjera.
- ✓ El 58% de los alumnos encuestados revela que sería de gran importancia y apoyo la utilización del computador y el internet como herramienta para el refuerzo de sus actividades académicas.

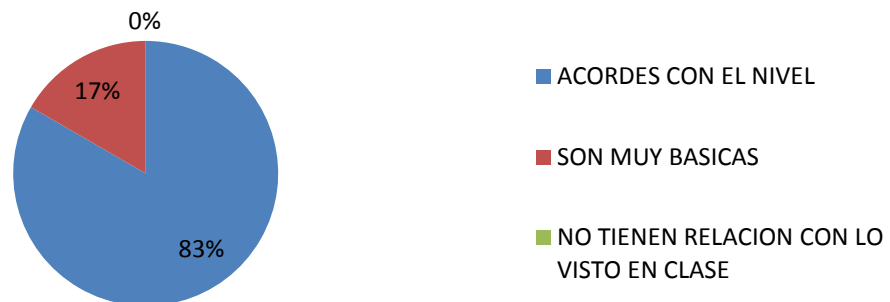
INSTITUCION EDUCATIVA DISTRITAL O.E.A

EVALUACIÓN DEL MODULO “LEARNING WITH JAWS” POR MEDIO DE LOS ESTUDIANTES



Como resultado se evidencia que un 41% de los alumnos encuestados considera que el modulo “Learning with Jaws” es una herramienta útil, el 26% consideran que es sencillo, el 29% completo y el 4% señala que es una herramienta apropiada.

2. ¿CUÁL ES TU OPINIÓN ACERCA DE LAS TEMÁTICAS TRABAJADAS?



A la anterior pregunta el 83% responde que las temáticas trabajadas en el modulo son acordes con el nivel de ingles de los estudiantes encuestados mientras que un 17% señala que son muy básicas.

3. ¿CREES QUE EL MODULO ES DE FÁCIL ACCESO?



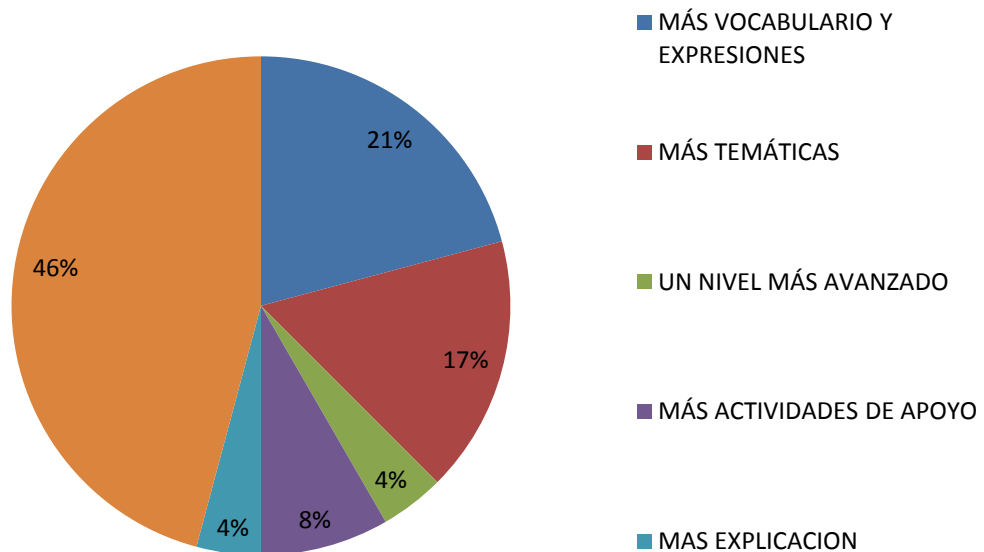
El 100% de los alumnos encuestados considera que el modulo es de fácil acceso.

4. ¿QUE ASPECTO TE LLAMÒ MÀS LA ATENCIÒN DEL MÒDULO "LEARNING WITH JAWS"

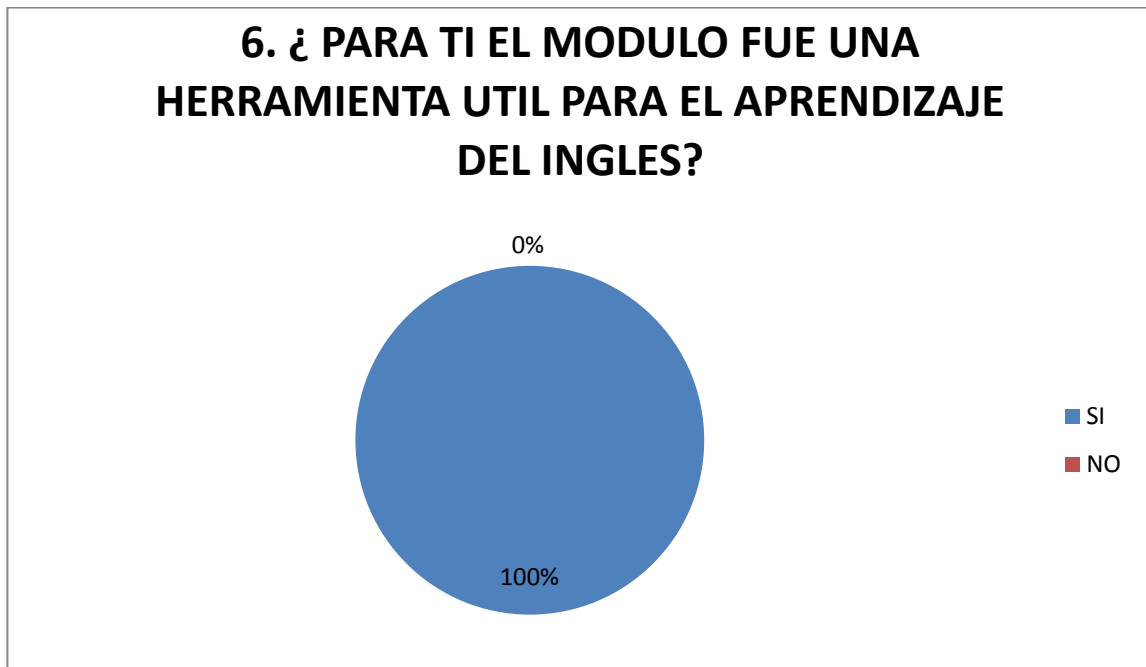


Según los alumnos encuestados lo que más les llamaron la atención fue la explicación de las temáticas y el vocabulario que incluye, cada uno soportado por un 35%, el 26% señala las lecciones en general y el 4% los links de apoyo incluidos.

5. ¿ QUE MEJORARÍAS O INCLUIRÍAS EN EL MÒDULO?

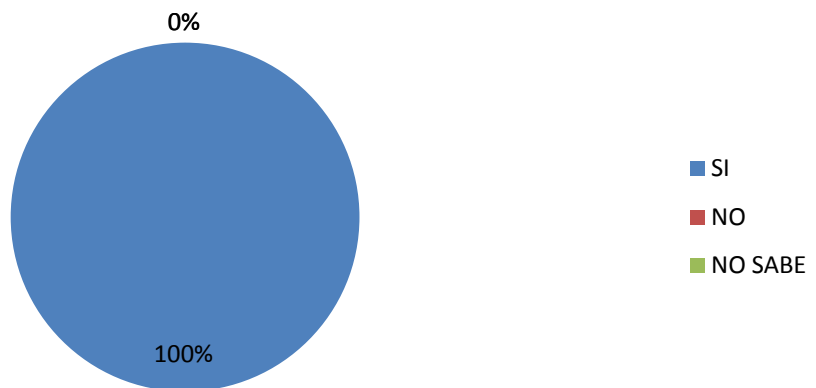


La anterior grafica señala que un 4% agregaría mas explicación a las temáticas, el 4% un nivel mas avanzado, el 8% muestra que le gustaría mas actividades de apoyo, un 21% mas explicación de las temáticas y el 46% señala que no le modificaría nada al modulo.



El 100% de los alumnos encuestados responde que el modulo fue una herramienta útil para el aprendizaje del inglés.

7. ¿CONTINUARÍAS USANDO "LEARNING WITH JAWS" EN TU CASA Y COLEGIO COMO MEDIO DE APOYO PARA TUS ACTIVIDADES?



Como resultado a la ultima pregunta el 100% continuaría usando el modulo "Learning with jaws" en su casa y colegio como medio de apoyo.

CONCLUSION:

En vista de los resultados obtenidos se puede concluir que el modulo "learning with JAWS fue una herramienta útil, apropiada, acorde y de fácil acceso para los estudiantes con limitación visual de la Institución Educativa Distrital O.E.A., además de esto, permitió a los estudiantes reforzar las temáticas vistas en el aula regular abriendo espacios de conocimiento y de interacción lo cual, dio paso a la obtención de mejores resultados académicos y mayor rendimiento escolar, al fortalecer habilidades como el speaking (habla) e indudablemente el listening (escucha), por medio de la aplicación de las actividades propuestas bajo la supervisión del docente guía.

12. PLANEACIÓN O PROPUESTA ECONÓMICA

Nombre del Proyecto: EL JAWS COMO HERRAMIENTA DE ENSEÑANZA-
APRENDIZAJE PARA EL DESARROLLO DE LISTENING Y SPEAKING DE
NIVEL BÁSICO DE INGLÉS PARA NIÑOS CON DISCAPACIDAD VISUAL EN
LA INSTITUCION EDUCATIVA DISTRITAL O.E.A

Nombre Investigadores: Luz Yurani Arenas Buitrago
Lady Johanna Rodríguez Ortiz

12.1. MATERIALES Y LIBROS

CONCEPTO	CANTIDAD	VALOR UNITARIO	VALOR TOTAL
Resma Papel carta	3	12.000	36.000
Resma Papel Oficio	0	0	0
Tinta Negra	3 cartuchos	52.000	156.000
Tinta Color	1 cartucho	55.000	55.000
CD.	7	1500	10.500
Empaste Informe Final			
Argollada Informes de Avance	6	4.000	24.000
Fotocopias	250	50	12.500
Impresión primera revisión	2	17.000	34.000

Impresión segunda revisión	2	18.000	36.000
Subtotal Materiales			364.000

13. CONCLUSIÓN Y RECOMENDACIONES

13.1 CONCLUSIONES

Esta tesis surge al evidenciar el bajo rendimiento en el área de inglés de los estudiantes con discapacidad visual en la Institución Educativa Distrital O.E.A. Teniendo como referente lo mencionado, se puede concluir que:

- Dado que la mayoría de estudiantes a los que se les aplicó la encuesta manifiestan interés en la clase de inglés pero poca ayuda por parte del docente, se percibe la necesidad de utilizar con mayor eficacia herramientas como el JAWS para reforzar lo visto en clase.
- El acompañamiento familiar es crucial en la continuidad de los procesos académicos en personas con discapacidad visual.
- La aplicación del modulo “Learning with JAWS” facilitó la adquisición del inglés como segunda lengua permitiendo a los estudiantes profundizar

sobre las temáticas empleadas en clase, resolviendo sus interrogantes e incrementando su competencia lingüística.

- El uso del modulo “Learning with JAWS” contribuyó al fortalecimiento de las estrategias metodológicas y de evaluación del docente facilitando el desarrollo de la clase de inglés para estudiantes con discapacidad visual.

13.2 RECOMENDACIONES

Estas recomendaciones están dirigidas a toda la comunidad educativa de la Institución, padres de familia y estudiantes para de que alguna manera pueda servir de mejora en el desarrollo de listening y speaking.

- Emplear las herramientas pedagógicas pertinentes como el JAWS para facilitar el proceso de aprendizaje en los estudiantes.
- El manejo de los módulos para el refuerzo dentro y fuera de clase de ingles y de este modo impulsar la autonomía a los estudiantes con discapacidad visual.
- Establecer reuniones bimestrales entre padres de familia, estudiantes y docentes con el fin de realizar un seguimiento académico y psicológico para afianzar el proceso de inclusión y mejoramiento educativo.
- Implementar en el plan de área el inglés de forma transversal con la informática ya que esta asignatura ayuda de manera lúdica en el proceso de enseñanza en la segunda lengua.

14 PROPUESTA DERIVADA DEL PROCESO DE INVESTIGACION

14.1 FASES DEL PROYECTO

- Observación – Enseñanza-aprendizaje del Ingles en la Institución Educativa Distrital O.E.A

Tuvimos un proceso de observación (1 año) sobre el desarrollo de las clases y el uso de herramientas para estudiantes con limitación visual, donde encontramos varias falencias:

- Ausencia de material para el desarrollo de las clases.
- Poco personal calificado y cualificado.
- Falta de acompañamiento de los padres de familia en los procesos
- Falta de compromiso y apoyo de la institución al brindar herramientas de enseñanza-aprendizaje para los estudiantes con baja visión.

- **La idea del proyecto**

Surge al evidenciar las dificultades que tienen los estudiantes con baja visión en el proceso de aprendizaje del idioma Ingles y las pocas herramientas que utiliza el docente en el proceso de enseñanza.

- **Elaboración del proyecto**

Para la elaboración del proyecto fueron necesarias dos fases. La primera fue la de documentación en la que se hizo la respectiva búsqueda teórica para el uso de las herramientas y ayudas tecnológicas adecuadas para las personas con limitación visual.

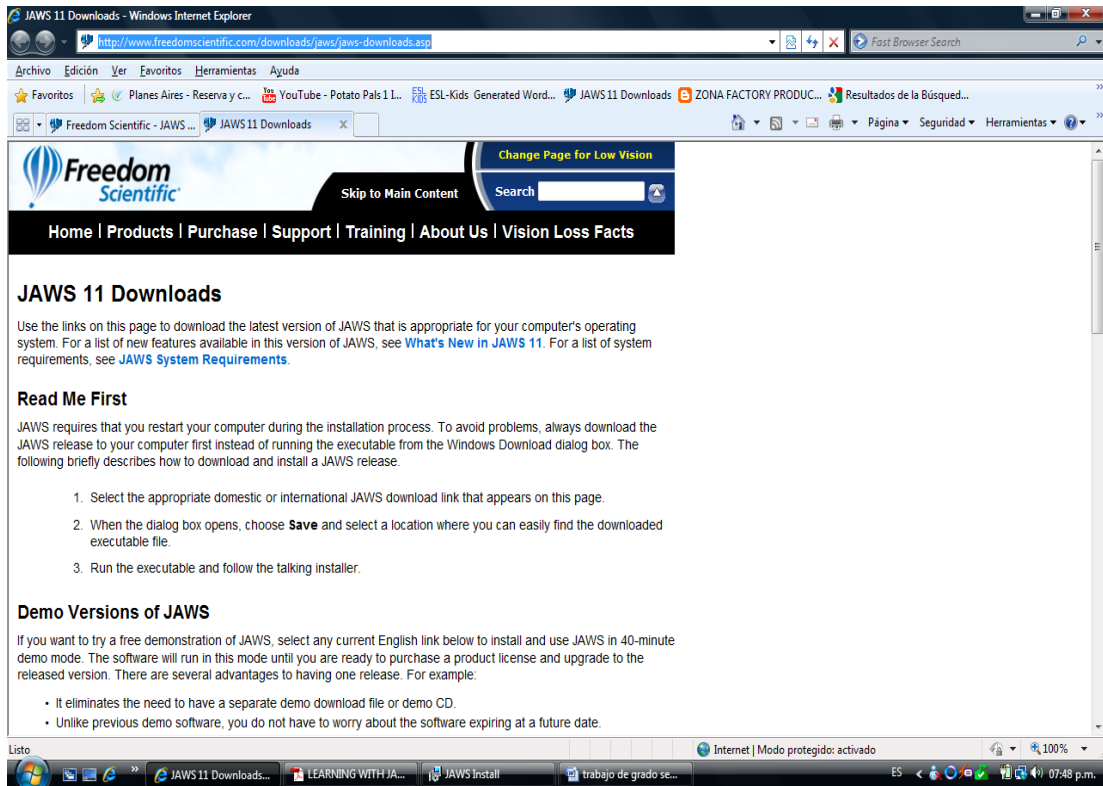
La segunda fase fue la implementación del modulo “Learning with JAWS”, el cual consta de 15 lecciones de inglés básico para mejorar las habilidades comunicativas haciendo énfasis en el listening y speaking con actividades de vocabulario y gramática.

Luego de hacer la aplicación de esta propuesta tanto docentes como estudiantes consideraron esta como una herramienta pertinente, adecuada, apropiada y de fácil acceso y aplicación.

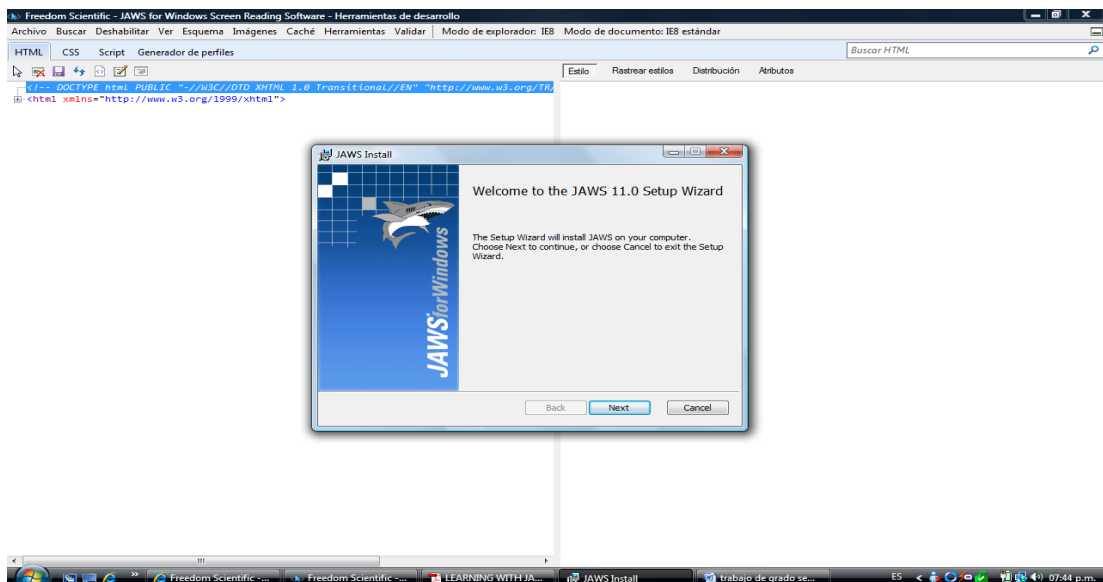
Como parte de la propuesta presentaremos algunas lecciones que sirvieron de apoyo para llevar a cabo este trabajo.

1. Instalar el lector de pantalla JAWS mediante el link de descarga gratuita:

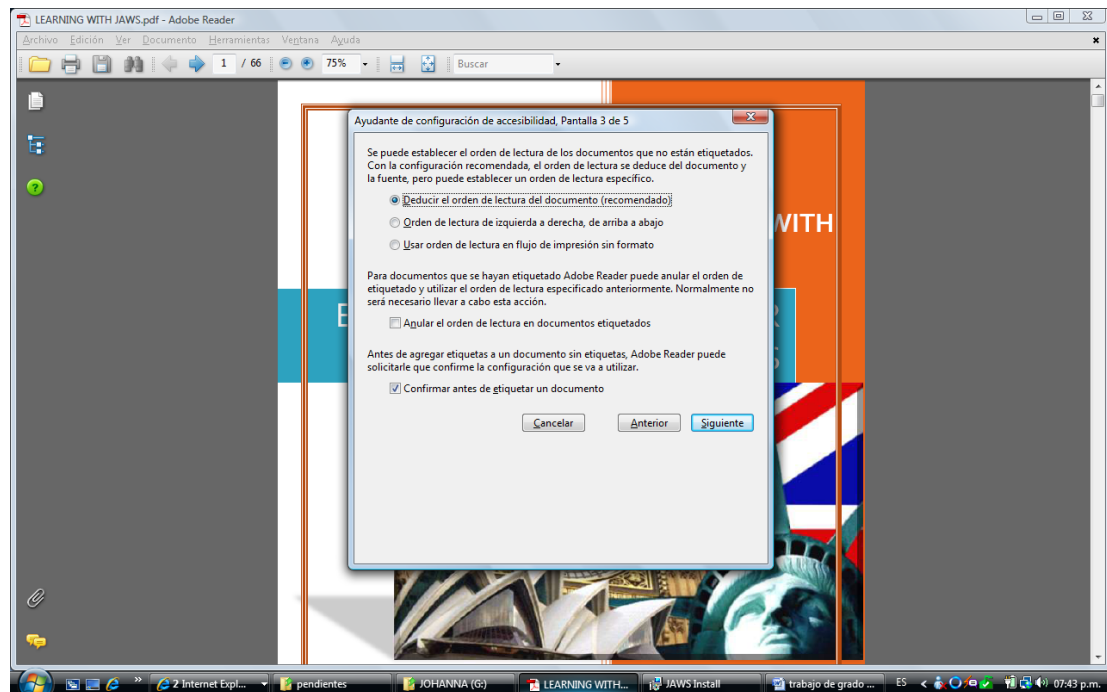
- <http://www.freedomscientific.com/downloads/jaws/jaws-downloads.asp>



2. Realizar la instalación

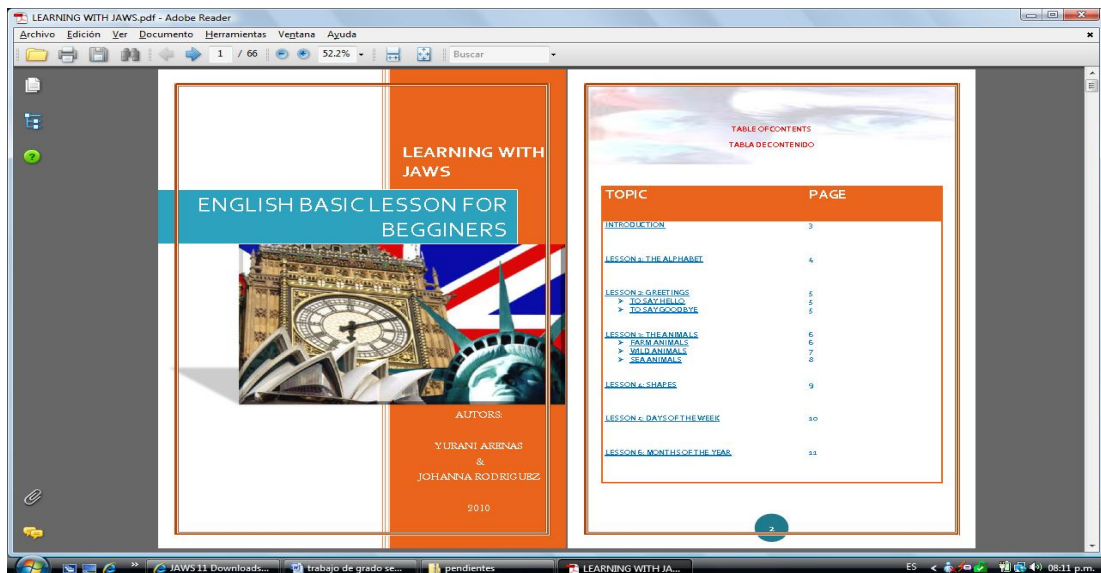


3. Abrir el modulo “Learning with JAWS” incluido en el CD de datos y configurar las opciones como tono de voz, volumen, velocidad de la

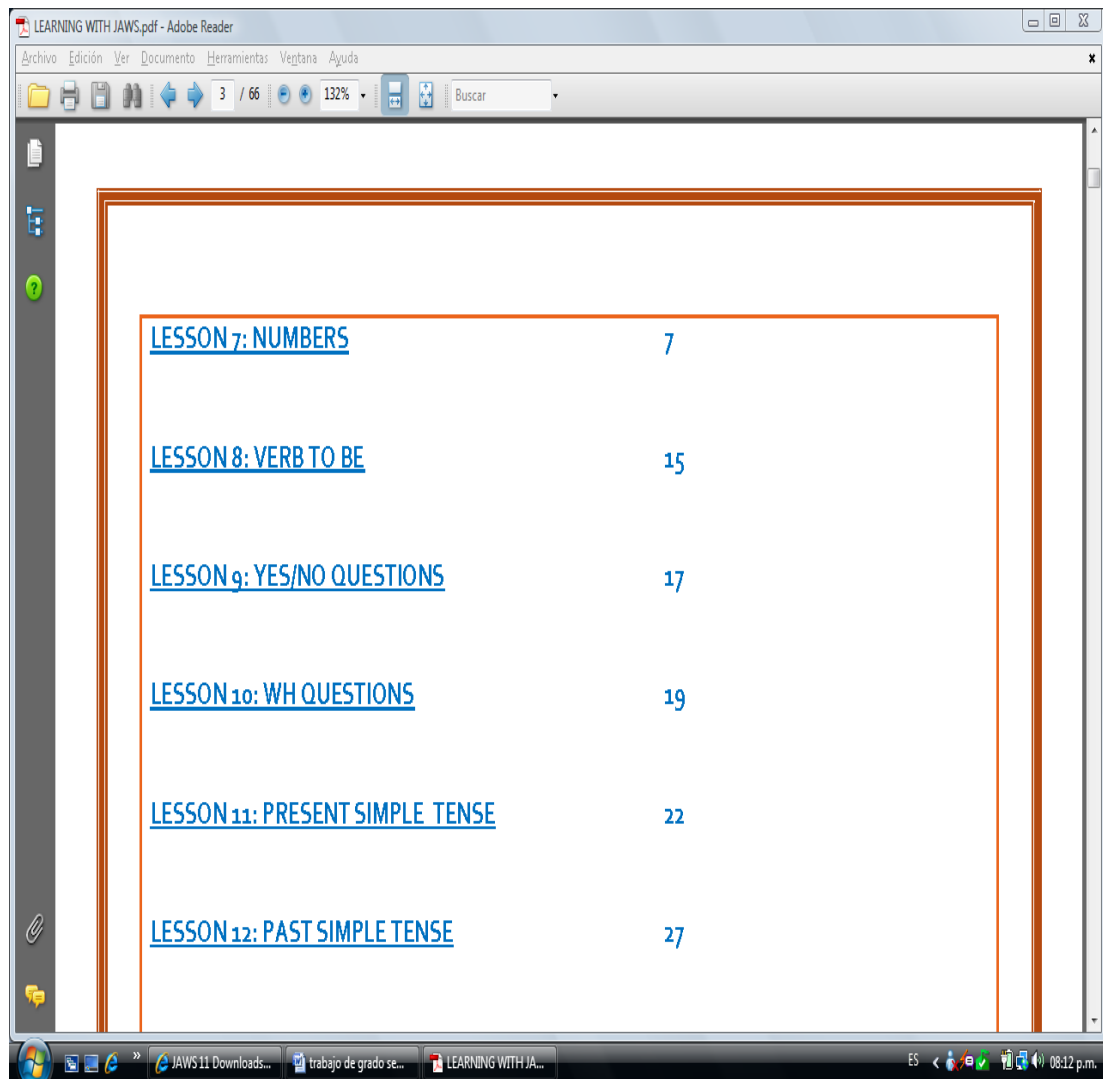


lectura entre otros.

4. El lector de pantalla JAWS realizará la lectura del modulo (tanto en ingles como en español)



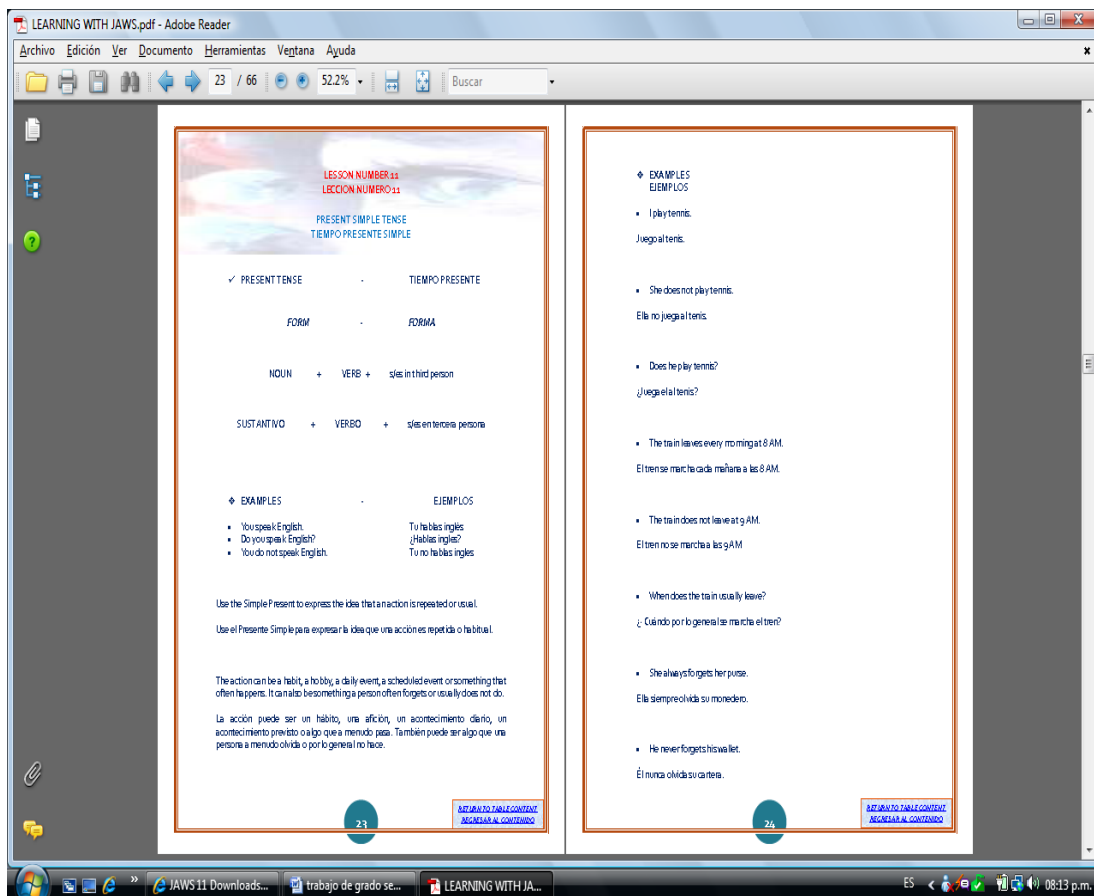
5. Al seleccionar uno de los vínculos incluidos en la tabla de contenido del modulo se podrá tener acceso a la lección o tema correspondiente:



The screenshot shows the Adobe Reader interface with the document 'LEARNING WITH JAWS.pdf' open. The table of contents is displayed within a large orange border. The table lists lessons 7 through 12, each with a blue underlined link and a corresponding page number.

LESSON 7: NUMBERS	7
LESSON 8: VERB TO BE	15
LESSON 9: YES/NO QUESTIONS	17
LESSON 10: WH QUESTIONS	19
LESSON 11: PRESENT SIMPLE TENSE	22
LESSON 12: PAST SIMPLE TENSE	27

6. Al abrirse la nueva página con la lección seleccionada se podrá tener acceso a la explicación de la temática, vocabulario de apoyo y ejercicios.



Nota: en cualquier instante se puede tener acceso a la tabla de contenido mediante los vínculos ubicados en la parte inferior de cada pagina del modulo.

14.2 DESARROLLO DE LA PROPUESTA

Realizar una capacitación según la corriente constructivista para personas ciegas ha de ser todo un desafío para los educadores; es muy importante la integración en la educación, el apoyo del docente que tiene que saber sobre la particularidad de este alumno, para poder guiarlo o proveer los medios necesarios para que el estudiante por sí mismo alcance sus objetivos, no aislarlo del resto del grupo sino facilitar la comunicación entre pares, realizando actividades colaborativas y cooperativas que permitan a esta minoría, fusionar sus conocimientos y abrirse al resto del grupo.

Nuestra propuesta está encaminada en el fortalecimiento del proceso enseñanza-aprendizaje, para lo cual fue necesario diseñar un modulo de ingles básico empleando el lector de pantalla JAWS los cuales serán aplicados en la Institución Educativa Distrital O.E.A. y facilitara la enseñanza y aprendizaje del ingles a niños con discapacidad visual de la misma institución. Esta herramienta también servirá como:

- Motivación al estudiante: ya que favorecerá su proceso de aprendizaje.
- Una herramienta útil para que el docente refuerce y evalúe los temas y logros propuestos en el año escolar.
- Una herramienta práctica debido a que fue elaborado en medio magnético para facilitar su acceso dentro y fuera de la institución.

15. BIBLIOGRAFÍA

Alba Loyo., M. R. (2005). *Las lenguas extranjeras y las nuevas tecnologías de la comunicacion*. Argentina, Rio Cuarto: Universidad Nacional de Rio Cuarto.

Andrade., P. (1999). *Módulos de estrategias pedagógicas para la enseñanza del inglés*. Bogota, Colombia: INCI.

Barrera C., F. &. (2003). *Algunas estrategias metodologicas para la enseñanza del ingles a niños ciegos integrados al aula regular*. Bogota.

Bueno.,M. (1994). *Deficiencia visual; aspectos psicoevolutivos y educativos*. Archidona: Aljibe.

Ciencia., M. d. (2004). *El desarrollo de la educaciòn* . Madrid: Estilo Estugraf Impresores.

Delors., J. (1994). *“Los cuatro pilares de la educación” en La educación encierra un tesoro*. El Correo de la UNESCO.

Gardner., H. (1983). *La teoría de las inteligencias múltiples*. Mexico: Fondo de Cultura.

Gonzalez., V. (2001). *Estrategias de enseñanza y aprendizaje*. Mexico: Pax Mexico.

Lier., L. V. (1995). *Linguistica Educativa. Una introducción para enseñantes de lenguas*. Signos.

Litovicius., P. (2009). Tesis: *Propuesta de evaluación para plataformas de e-learning para invidentes*. Argentina.

Mangano., F. J. (Enero de 2007). La concepción de la historia local y regional desde el pensamiento didáctico. *Antropol.sociol. No. 9* .

Nacional., D. A.–D. (2007). *Resultados preliminares de la implementación del registro para la localización y caracterización de las personas con discapacidad*. Bogotá: ministerio de educación nacional.

Nacional., M. d. (2006). *Formar en lenguas extranjeras: Inglés el reto*. Bogotá.

Ochaita., E. (1988). *Aspectos cognitivos del desarrollo psicologico de los ciegos II*. Madrid: Centro de publicaciones del Ministerio de Educacion y Ciencia C.I.D.E.

Osorio., J. D. (1996). *La educación especial*. Puerto Rico.

Oxford., R. Language learning strategies for every teachers, e. 1. (1990). *Language learning strategies for every teachers*. Estados Unidos: Newbury House Publisher.

Pastrana., M. G. (1998). *Catorce años de investigación sobre las desigualdades en educación en España*. España: Grafoffset sl.

Pedro., B. G. (1.999). *Dificultades en el aprendizaje escolar en niños con necesidades educativas especiales: un enfoque cognitivo*. España: Servicio de publicaciones de la universidad de Oviedo.

Pereira., M. P. (1997). *Desarrollo psicológico de los niños ciegos en la infancia*. Barcelona: Paidos,.

Vygotsky, L. (1989). *El niño ciego*. La habana: Vygotsky L. S. (1989) “El niño ciego”, en Obras completas. La habana, Pueblo y Educación.

16. CIBERGRAFIA

Alcaldia de Neiva., S. d. (s.f.). *Proyectos Institucionales de Bilinguismo*. Recuperado el 10 de Noviembre de 2009, de http://docs.google.com/viewer?a=v&q=cache:498w5oM72bAJ:www.semneiva.gov.co/CMS/bilinguismo/Proyectos_Institucionales_de_Bilinguismo.pdf+Competencia+ling%C3%BC%C3%ADstica:+Se+refiere+al+conocimiento+de+los+recursos+formales+de+la+lengua+como+sistema+y+a+la

Aprende., C. (s.f.). *Colombiaaprende.edu.co*. Recuperado el 10 de Noviembre de 2009, de www.colombiaaprende.edu.co/html/.../articles-115375_archivo.pdf

Bac.(2009). *www.bac.org.ar*. Recuperado el 12 de octubre de 2009, de <http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:Xm4neSdFxBEJ:www.bac.org.ar/articulostiflo/La%2520historia%2520del%2520Jaws.doc+ORIGENS+DEL+JAWS&cd=1&hl=es&ct=clnk&gl=co&client=firefox-a>

Ciegos., I. I. (Octubre de 2009). *INCI*. Recuperado el 21 de Enero de 2010, de http://74.125.47.132/search?q=cache:4YFprMnVPXoJ:www.inci.gov.co/ftp/informacion_estadistica_plv_2005.doc+porcentajes+de+ciegos+en+colombia&cd=1&hl=es&ct=clnk&gl=co&client=firefox-a

Educación(s.f.). *www.educacion.objectis.net*. Recuperado el 25 de febrero de 2010, de www.educacion.objectis.net/electiva/portafolios.../Trabajo%20Final.doc

Educación., Cide.(s.f.). Recuperado el 10 de Noviembre de 2009, de <http://www.educacion.es/cide/espanol/publicaciones/colecciones/investigacion/col002/col002pc.pdf>

Estadística., D.-D. N. (s.f.). Recuperado el 25 de Septiembre de 2010, de http://www.dane.gov.co/daneweb_V09/#twoj_fragment1-3

INCI., I. N. (Noviembre de 2009). *www.inci.gov.co*. Recuperado el 15 de Noviembre de 2009, de http://www.inci.gov.co/apcafiles/4fa3be7cdea569a3f4b525385ae6fafa/Fomento_a_la_Lectura_en_Poblacion_con_Limitacion_Visual.pdf

Institucion educativa Distrital O.E.A., (s.f.). Recuperado el 25 de Septiembre de 2010, de http://www.colegiooea.edu.co/index.php?option=com_content&view=category&id=71:horizonte-institucional&Itemid=61&layout=default

Linguistica educativa. Una introduccion para enseñantes de lenguas., (s.f.). Recuperado el 10 de Noviembre de 2009, de http://www.quadernsdigital.net/datos_web/hemeroteca/r_3/nr_42/a_637/637.html

Mineduccion(s.f.). *www.mineduccion.gov.co*. Recuperado el 26 de febrero de 2010, de <http://www.mineduccion.gov.co/1621/article-115174.html>

Mujer y socialismo. (s.f.). Recuperado el 10 de noviembre de 2009, de http://iumujer.blogspot.com/2009_08_01_archive.html

Plaza Capital. (s.f.). Recuperado el 25 de Septiembre de 2010, de <http://portal.urosario.edu.co/plazacapital/localidades.php?codigo=13>

Portal psicologico. (s.f.). Recuperado el 10 de Noviembre de 2009, de http://www.portalpsicologico.org/psicologia/index.php?option=com_content&view=article&id=968%3Aconstructivismo-&catid=6%3Aareas&Itemid=25

Rosario.,u.(s.f.). Recuperado el 25 de Septiembre de 2010, de <http://portal.urosario.edu.co/plazacapital/localidades.php?codigo=13>

Solociencia(s.f.). *Revista Electrónica solo ciencia* . Recuperado el marzo de 2010, de (<http://www.solociencia.com/medicina/07072505.htm> Las personas

invidentes poseen una memoria más robusta. Revista Electrónica solo ciencia consultado 12/03/10)

Solociencia. (s.f.). Recuperado el 25 de Febrero de 2010, de <http://www.solociencia.com/medicina/07072505.htm>

Support-EAM. (s.f.). *curriculo de evaluacion de la accesibilidad Web*. Recuperado el 17 de marzo de 2010, de http://www.support-eam.org/waec/es/02_disabilities_es.html

Uhu. (s.f.). *www.uhu.es*. Recuperado el 25 de febrero de 2010, de www.uhu.es/cine.educacion/.../0_montessori.htm

ANEXOS

ANEXO N° 1

INSTITUCION EDUCATIVA DISTRITAL O.E.A.	
ENTREVISTA: Lic. Pedro Mendoza	OBJETIVO: reconocer las características de los estudiantes con limitación visual de la Institución educativa Distrital O.E.A.
1. ¿Qué título profesional tiene? - Licenciatura en educación básica 2. ¿En la institución cuántos niños presentan la discapacidad visual? - 11 estudiantes integrados en aulas regulares 3. ¿En qué grado, curso o nivel se encuentran los estudiantes con discapacidad visual? - Se encuentran tres estudiantes en primaria pertenecientes al grado 3, 4 y 5 y el resto están de sexto a undécimo grado. 4. ¿Qué cantidad de niños tiene a cargo? - Todos, porque se realiza un asesoramiento continuo con los jóvenes para ayudarles en sus dificultades y traducción de guías de trabajo al sistema Braille.	

5. ¿Hace cuanto trabaja con niños con discapacidad visual?

- Hace quince años más o menos

6. ¿Qué estrategias o metodologías usa en el aula de clase para impartir los conocimientos?

- Se trabaja con el sistema Braille y contamos con dos computadores que tienen las herramientas necesarias para el aprendizaje de los niños como son los magnificadores de pantalla, también contamos con material didáctico y de apoyo para niños con discapacidad visual.

7. ¿Cuáles son las temáticas desarrolladas en clase?

- Reforzamos los temas vistos en clase. La tiflóloga utiliza el dispositivo Braille para representar las guías utilizadas en la clase.

8. ¿Cuál es el método de evaluación impartido?

- El mismo mecanismo de evaluación para todos los estudiantes si deben escribir o leer la tiflóloga se les pasa a Braille el documento.

9. ¿Qué medio informático utiliza como apoyo para las clases?

- De por si el docente no utiliza medios tecnológicos, solo se cuenta con un apoyo en el aula de informática donde tenemos dos computadores con el JAWS pero no es suficiente para la cantidad de estudiantes y los profesores pues no tienen la capacitación y el conocimiento para enfrentarse a esta clase de niños con discapacidad.

10. ¿La institución educativa ha buscado asesoría profesional o

especializada acerca del manejo de los casos que se presentan?

- Hay una persona que envió la secretaria de educación y ella es una tiflóloga y es quien nos apoya con el sistema Braille.

11. ¿Cuentan con algún convenio?

- El INCI nos asesora pero la falta de interés de los padres de familia no ha permitido una continuidad por que cuando hay alguna capacitación no asisten y demuestran poco interés y se escudan en la falta de tiempo.

12. ¿Qué avances se han evidenciado?

- La verdad no se evidencia muchos avances porque los docentes dictan su clase de forma general y no personalizada debido a que tenemos grupos numerosos y no se puede frenar el plan de estudios planteado por las directivas.

13. ¿Qué problemas de aprendizaje ha detectado con estos estudiantes?

- Pues... Problemas de aprendizaje no se evidencian muchos pero si tenemos un alumno que es sordo mudo y es quien más atención requiere por parte de la tiflóloga para evitar la deserción o la desmotivación de su parte.

14. ¿Considera que el entorno donde se encuentran estos estudiantes es el adecuado o apropiado?

- No, lo ideal sería que los estudiantes que presentan deficiencias tuvieran un proceso más personalizado y la institución contara con más computadores para hacer del proceso de aprendizaje un ambiente más agradable para ellos.

15. ¿Cuentas con las herramientas necesarias para el desarrollo de las clases?

- No, la verdad.

16. ¿La familia se encuentra comprometida con el proceso de avance y aprendizaje de los niños?

- No, muchas veces los padres de familia no están interesados y no se presentan a las jornadas pedagógicas llegando al punto que no los mandan al colegio y se pierde el contacto en la mayoría de casos.

ANEXO N° 2

INSTITUCION EDUCATIVA DISTRITAL O.E.A.					
ENCUESTA: estudiantes con limitación visual de la Institución Educativa Distrital O.E.A.	OBJETIVO: realizar el diagnostico de la institución para determinar las falencias en el proceso de enseñanza y aprendizaje de los alumnos con limitación visual.				
DIAGNOSTICO INSTITUCION EDUCATIVA DISTRITAL O.E.A					
CLASE					
INTENSIDAD HORARIA					
GRADO					
JORNADA					
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width: 40%; padding: 5px;">NOMBRE DEL ALUMNO/A</td><td style="padding: 5px;"></td></tr><tr><td style="padding: 5px;">EDAD:</td><td style="padding: 5px;"></td></tr></table>		NOMBRE DEL ALUMNO/A		EDAD:	
NOMBRE DEL ALUMNO/A					
EDAD:					
CONTEXTO FAMILIAR Y PERSONAL					
1. SEÑALA CON UNA X CON QUIEN VIVES: A. Padre y madre					

- B. Madre
 - C. Padre
 - D. Abuelos
 - E. Otros ¿Quiénes?
-

2. ¿EN QUE BARRIO VIVES?

3. ¿QUE MEDIO UTILIZAS PARA ASISTIR AL COLEGIO?

- A. Bus
- B. Carro
- C. A pie

PROCESO DE ACOMPAÑAMIENTO Y ASESORIA DE TAREAS

4. CON QUIEN REALIZAS TUS TAREAS O ACTIVIDADES ESCOLARES:

- A. Con ayuda de alguno de tus padres
- B. Con la colaboración de alguno de tus hermanos
- C. Con el apoyo de algún amigo o familiar
- D. Solo/sola

5. QUE MEDIOS USAS COMO APOYO PARA REALIZAR TUS TAREAS:

- A. Braille
- B. Software de apoyo ¿Cuál? _____
- C. Internet
- D. Otro ¿cuál?

6. ¿CUENTAS CON UN COMPUTADOR EN TU CASA?

- A. Si
- B. No

OPINIONES ACERCA DE LA CLASE

7. ¿TE GUSTAN LAS CLASES DE INGLES?

- A. SI
- B. NO

¿PORQUE?

8. SEÑALA CON UNA X QUE MEDIOS SE USAN EN CLASE PARA APRENDER EL IDIOMA INGLES Y CON QUE FRECUENCIA

MEDIO	FRECUENCIA		
	Siempre	Casi siempre	Nunca
BRAILLE			
SOFTWARE EDUCATIVOS			
CASSETES O C.D.			
CANCIONES			
REPETICIÓN			

9. ¿COMO TE GUSTARIA QUE FUERAN LAS CLASES DE INGLES?

- A. Juegos
- B. Canciones
- C. Obras de teatro y representaciones
- D. Usando el computador e internet
- E. Todas las anteriores
- F. Otros ¿cómo?

ANEXO 3

INSTITUTO NACIONAL PARA CIEGOS INCI	
ENTREVISTA: Anderson Henao. Trabajador Social y discapacitado visual del INCI.	OBJETIVO: Experiencia de vida y de superación personal
1. Nos encontramos con Anderson Henao Orozco, y queremos conocer un poco de su vida y como fue tu proceso de aprendizaje - Pues, yo estudié básica primaria sin ninguna dificultad porque en ese momento yo veía entonces digamos que el aprendizaje era tal cual con los otros estudiantes quedan algunas nociones digamos de lo que en primaria es algo muy básico ya en bachillerato la cosa era muy distinta, ya tenía deficiencia visual y hacia uso de lo que recordaba en la primaria para el tema del ingles pero el proceso es igual que todos los estudiantes digamos, la dificultad era escribir el ingles, fue fundamentalmente la dificultad. Entonces, por supuesto, el apoyo, el trabajo fuerte mío fue más en el listening y speaking. 2. ¿Cual fue el apoyo que te ofreció el colegio? - En la universidad yo reforcé el tema del ingles 3. En la universidad... pero ¿en el colegio que estilo de beneficios te estaban brindando en el momento que tu tuviste inconvenientes?	

- Los documentos en Braille por ejemplo, pues yo leía muy poco inglés en Braille porque material en inglés en Braille pues no hay, o si hay pero digamos no es frecuente no es común, se vuelven especializados.

4. ¿En qué institución realizaste tu secundaria?

- En un colegio distrital

5. ¿Qué nombre tiene esta institución?

- O.E.A

6. En esta misma institución, precisamente, estamos realizando nuestra investigación.

- Claro que te estoy hablando hace 10 años cuando yo termine mi colegio. En ese momento yo no contaba con material en Braille en inglés ahora, no lo sé.

7. ¿El colegio no te brindaba el material?

- Pues, con la profesora era un asunto más negociado con la docente, negociábamos alternativas para el tema del inglés. Pues a mí me fue bien con ella en el tema del inglés pero como te digo era mucho más fuerte el tema del listening y el speaking pero yo no sé inglés, yo conozco lo básico.

8. Anderson, ¿y en ese proceso como fue el rol de tu familia y la ayuda en ese proceso de aprendizaje?

- Pues por supuesto es importante la familia yo conté con ellos. Digamos que yo tenía que hacer adaptaciones a diferentes materiales química por ejemplo, adaptando algunas formas de trabajar la química que la tabla

periódica, los modelos moleculares a escala y pues con lecturas pues me leían, grabábamos las lecturas... básicamente era eso, era mas de apoyo visual me tenían que leer y adaptar.

10. ¿consideras que el computador es una herramienta importante?

- El computador es fundamental, lo que pasa es que hay una paradoja con el computador y es que uno tiende a abandonar un poco el Braille pero el computador para mí fue muy importante, lo es en este momento incluso yo empecé a escribir con una máquina de escribir de las normalitas para presentar mis trabajos escritos yo no presentaba trabajos escritos en Braille sino en tinta entonces utilizaba la máquina de escribir para hacer mis trabajos.

11. ¿Tú crees que los lectores de pantalla son útiles, son una herramienta útil?

- ¡Pues claro! Es lo que nos permite acceder a la información en ese campo digamos de la informática. Los lectores de pantalla, los verbalizadores de pantalla pues permiten el acceso sin grandes dificultades al sistema operativo WINDOWS a todo el tema del Internet en otros sistemas operativos se trabaja también con lectores de pantalla y si, si es muy importante.

12. ¿Es difícil al inicio adaptarse a ellos, es muy complicado?

- Pues mira, yo no pasé por cursos, yo fui más autodidacta. Mi hermano me regaló un computador con el que empecé a trabajar pero hay dificultades en lo conceptual, personas que están aprendiendo a manejar un equipo; las nociones básicas de un computador digamos, pues son fundamentales por ejemplo el tema de WORD es un editor pero ¿que implica un editor? ¿Qué tiene? ¿que contiene? ¿para qué se utiliza?

¿Cuál es la utilidad? Lo que pasa es que muchas personas somos autodidactas y aprendemos a manejar al tiempo que estamos conociendo el equipo pero sí, hay que pasar por procesos de formación.

13. ¿Cuál es tu punto de vista referente al rol que tiene el docente cuando le está enseñando ingles a un niño con discapacidad visual o con baja visión? ¿Cuál consideras que es el rol que tiene que asumir el docente?

- El tema de los roles es para los dos: el rol de estudiante y el rol del docente, y cada rol tiene unas “funciones” digámoslo así, unas “características” entonces, debe ser complementario. Pues el docente tiene que estar primero que todo, abierto a la posibilidad de trabajar con población con algún tipo de limitación no es sentarlo en el aula de clase y punto tiene que haber flexibilidad curricular el docente si es necesario de acuerdo con las consideraciones hacer flexible al currículo hay que enseñarse estrategias pedagógicas pero no solo estrategias pedagógicas verticales o unilaterales sino que tienen que ser concertadas con el estudiante; el estudiante debe ser tenido en cuenta en esas propuestas y el estudiante-como rol de estudiante- tiene ese deber de ser propositivo digamos con la interacción en el aula de clase.

14. ¿Qué herramientas consideras que el docente debe utilizar?

- Como te digo, eso es concertado. Seguramente, hay unas herramientas básicas: pues el computador, pero si el estudiante no maneja el computador. El problema no es del profesor de ingles únicamente, el profesor de ingles puede contar con el computador pero, ¿si el estudiante no lo sabe utilizar? Nada que hacer. El problema de la educación es más de fondo

15. Teniendo en cuenta que el estudiante esta en un nivel de informática medio?

- Entonces está el computador y el Braille por supuesto, son las herramientas claves y las usuales. Ustedes trabajan mucho en ingles sobre imágenes o sobre espacios en blanco o diálogos con espacios en blanco entonces, ¿Cómo hacer eso o como se tramita eso para una persona con limitación visual? El tema de los gráficos, el tema de los espacios y pues necesariamente el estudiante tiene que aprender a escribir el ingles también; pues en mi caso yo aprendí el listening y el speaking pero el tema de escribir en ingles para mí en este momento me quedo corto con eso.

16. ¿Por qué es importante la formación para la inclusión y la limitación visual?

- porque son procesos que hay que adelantar en el aula de clase. En primer lugar, el docente tiene una responsabilidad social. El profesor es formador de sujetos la responsabilidad social de la escuela es grandísima entonces, si entendemos que la sociedad necesita transformación social para la inclusión, para la equidad social, etc.... el docente es el primer responsable y la familia con la escuela son dos escenarios de socialización fundamentales.

17. Cuando una persona adquiere una deficiencia visual, una enfermedad visual ¿Dónde pueden ellos tener esa asesoría?

- Pues nosotros somos el “ente asesor” en Colombia en el tema de limitación visual – el instituto Nacional para ciegos- pero la Secretaria de Educación es responsable de sus estudiantes, el Ministerio de Educación, pero digamos que se canaliza atreves del Instituto Nacional para ciegos... hay ONG’s que trabajan también el tema pero yo te hablo

desde el estado y el estado responde a través del Instituto Nacional para Ciegos en términos de asesoría, nosotros no prestamos servicios.

18. Anderson, según tu trayectoria ¿que nos puedes contar más a fondo de cuando tú ingresaste a la universidad? ¿qué beneficios encontraste en ese momento?

- Las dificultades propias de una institución que hasta ahora estaba empezando con procesos de inclusión formalmente, entonces el tema de las estrategias pedagógicas, el ¿Cómo evaluar al estudiante? ¿Cuáles herramientas pedagógicas utilizan? ¿Qué tipo de materiales? El reconocer al estudiante no como un “depositario de información” sino como una persona activa; encontrarse con formas tradicionales de hacer educación es una barrera. Las alternativas pedagógicas o las estrategias pedagógicas diferenciales son fundamentales en procesos de inclusión educativa y ¿qué posibilidades? Pues como te digo, la universidad estaba comenzando un proceso, consolidando un proceso de inclusión educativa. La universidad pública tiene un carácter distinto a una universidad privada entonces son dinámicas un poco distintas, gente con otros enfoques distintos a las universidades privadas el estilo y la forma de “decir y de hacer”. Yo soy un poco radical con el tema de los imaginarios y el docente, los estudiantes y la escuela deben si es necesario, transformar los imaginarios sociales entonces, yo parto de entender al estudiante con limitación visual no como estudiante con limitación visual sino como estudiante. La escuela es la que tiene que responder estratégicamente con el tema pedagógico que es digamos, generar estrategias para justamente quitar esas desigualdades y esas inequidades en la escuela. Pero, la persona no está definida por su limitación visual, nunca. La gente complejiza el tema de la limitación visual y eso es lo que genera exclusión.

- **Anderson muchísimas gracia por tu tiempo y colaboración**
- ¡no, muchísimas gracias a ustedes!

ANEXO N° 4

UNIVERSIDAD LA GRAN COLOMBIA	
ENTREVISTA: Danny Julián Lizca B. Estudiante con limitación de la licenciatura en Humanidades e Ingles de VIII semestre.	OBJETIVO: Experiencia de vida y logros obtenidos.
1. Nos encontramos con Danny Julián Lizca, estudiante de la Universidad la Gran Colombia de octavo semestre de la licenciatura en Humanidades e Ingles. Buenas noches. - Buenas noches 2. Cuéntanos. ¿Cuál es tu patología? - Bueno... mi patología es glaucoma principalmente. Yo nací con esta; mas o menos a los 15 años me dio hipertensión ocular que ese es el glaucoma 3. de acuerdo, ¿y desde ahí se comenzó con la disminución de la visión? - En ese momento empezó a disminuir la visión notablemente. Yo lo notaba por que normalmente yo leía bien un libro, yo leía textos, escribía en mi cuaderno. Mas o menos en séptimo, octavo y noveno yo ya no alcanzaba a leer... me hacía en las primeras filas... me cambiaban la formula de los lentes porque yo usaba gafas pero no me	

servían para nada.

4. Danny, ¿eso te desmotivó para estudiar?

- Al principio si, por que yo Salí del bachillerato fue con la ayuda de compañeros, tal vez me sentaba en las primeras filas, mis amigos me leían, pero yo dije: después de esto ¿qué? ¿Quién va a estar para que me ayude? En un momento yo escuche una fundación o un centro de rehabilitación para adultos ciegos el CRAC lo escuche por radio y se me dio por llamar y claro me recibieron con los brazos abiertos y de ahí en adelante yo sentí que la vida mía tenía sentido y que podía seguir adelante.

5. ¿Qué apoyo recibiste por parte del colegio donde terminaste tu bachillerato?

- De parte del colegio muy poco, no, más bien de mis compañeros; eran los que me leían, me dictaban del tablero ¿sí? ... muy poco.

6. ¿Y los docentes?

- Los docentes... tal vez algunos, yo tenía que entregar trabajos milimétricos para algebra o algo así o en física en eso eran más flexibles conmigo pero de resto... no, no mucho apoyo.

7. ¿no tenían estrategias para estudiantes como ustedes?

- No, para estudiantes como nosotros no.

8. ¿De qué colegio saliste?

- De la Unidad Básica las Américas, un colegio distrital

9. Bueno, ¿en esa época que apoyo recibiste por parte de tu familia?

- Pues cuando se supo de la enfermedad...porque esta enfermedad lo deja a uno ciego si uno no la previene o la combate ellos me apoyaron totalmente, el apoyo de todo mi núcleo. Ellos incondicionalmente siempre han estado allí y creo que siempre estarán.

10. Danny, ¿Qué ayudas buscaste como apoyo para tu discapacidad?

- Pues, allá en el CRAC se abrió como ese horizonte y yo dije: “de aquí en adelante sigo” y allí me encontré con una beca para estudiar en el Colombo, encontré muchas personas con peor discapacidad, con igual discapacidad pero...era como un ambiente en el que yo me sentía bien porque en el “mundo de los videntes” o personas convencionales como ustedes yo soy invidente y en el mundo de las personas invidentes yo soy vidente ósea, es como un paralelo que se distorsiona. Y, las ayudas pueden ser, como por ejemplo, computacionales como el JAWS es una herramienta muy espectacular para las personas invidentes el nos lee lo que está en la pantalla. Además del JAWS también existe el MAGIC que es como un primito del JAWS que además de ser un lector es una lupa en el mismo computador.

11. Las becas que nos contabas del CRAC en el colombo ¿cómo fue ese aprendizaje en especial, que herramientas utilizaban y como fue ese aprendizaje para adquirir una segunda lengua?

- Bueno, apenas me dieron el certificado de habilitado, me inscribí, muy buena la beca por que casi no se pagaba. Allá hay una oficina especial

o había porque ya la quitaron para personas invidentes o con baja visión. A las personas invidentes les transcribían los libros a Braille y a los de baja visión es con Macro tipo - libros con letra grande- entonces, esas eran unas ayudas muy importantes. En la biblioteca del Colombo había un circuito cerrado de televisión que es un televisor y debajito usted pone un texto o un libro que vaya a leer y tiene como una cámara y gradúa el tamaño de la letra en la pantalla.

12. ¿Cuándo terminaste inglés en el Colombo e ingresaste a la universidad allí que otras herramientas utilizabas para los textos largos o preparar exposiciones?

- Por ejemplo allí el JAWS o el MAGIC que son lectores de pantalla, me han sido muy indispensables porque es como omitir la persona que me leía porque siempre tenía a alguien que leerme; este instrumento, esta herramienta me ayudaba para leer, yo lo pongo a leer lo grabo en el computador lo paso a mi MP4 y en cualquier momento me pongo a escuchar el libro, el texto, la exposición o lo que tenga que realizar.

13. De acuerdo, Danny, ahora cuéntanos tus logros obtenidos con todas las capacitaciones que recibiste.

- Además de la dicha de estudiar porque siempre me ha gustado estudiar encontré personas que estaban conectadas con la Liga de Bogotá de Natación me inscribí con ellos, estuve practicando con ellos entrenando tanto que estuve con el IDRD Bogotá en juegos nacionales representando a Bogotá soy tercer puesto en Colombia en nado en espalda y en libre y también estuve en Argentina representando a Colombia, también quedé de terceras en Mar del Plata Argentina. Son logros que los destaco porque tal vez si hubiera sido convencional como una persona “corriente” no los hubiera, de pronto, podido alcanzar y la

universidad que ya es una dicha una persona desea poder estudiar una carrera universitaria y yo ya lo estoy haciendo.

14. ¿en la Universidad encontraste algunos obstáculos?

- Sí, pero uno con herramientas, con amigos, con profesores... uno aprende que esos obstáculos son fáciles de superar.

15. Cuando estabas en la universidad hubo un profesor que no te permitía presentar los parciales en grupo ¿cómo fue ese pleito? ¿Cómo te ayudaron en la universidad a resolver esto cuando un profesor era un poco hostil?

- Bueno, algunas veces me pasaba que me tocaba presentar unos créditos libres y era crédito de sociales me tocaba buscar cartografías en mapas entonces la profesora se sintió como que no sabía cómo iba a ser mi proceso y como que se sintió muy reacia hasta que mis compañeras mismas se indignaron y le dijeron “¿pero como así que no lo va a aceptar en la clase?”. Lo de los parciales se puede fácilmente con otra persona o con el mismo profesor me puede hacer el parcial oral o escrito, yo escribo en Macro tipo también con plumones gruesitos y así fácilmente se resuelven también los parciales.

16. Ahora cuéntanos ¿a qué te dedicas actualmente?

- Actualmente, estoy trabajando como docente en un colegio en el barrio el Recreo. Estoy enseñando a niños de quinto, sexto y de séptimo.

17. ¿Qué materia estas dictando?

- Estoy enseñando ingles que es mi especialidad, me encanta el inglés.

19. De acuerdo con tu experiencia y toda tu trayectoria ¿qué mensaje les darías a las personas con discapacidad visual?

- La discapacidad visual como en este momento yo la tengo no es mucha, pero si nos limita a el mundo esas personas que tienen discapacidad tienen que buscar sus propias herramientas tienen que adaptar su vida a un mundo convencional, a personas que tal vez los rechacen a personas que no lo quieren a uno por que uno “es así” pero uno aprende a superarlo y estas personas deben superarlo, tienen que encontrar sus metas cortas, sus metas largas y cumplir su objetivo y pasar por este mundo dejando huellas.
- **Danny, muchísimas gracias por tu entrevista**
- muchísimas gracias a ustedes

FOTOGRAFIAS

